

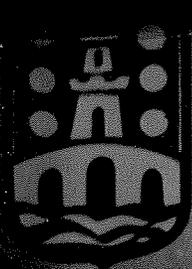


más de 110 años al servicio
de sus clientes



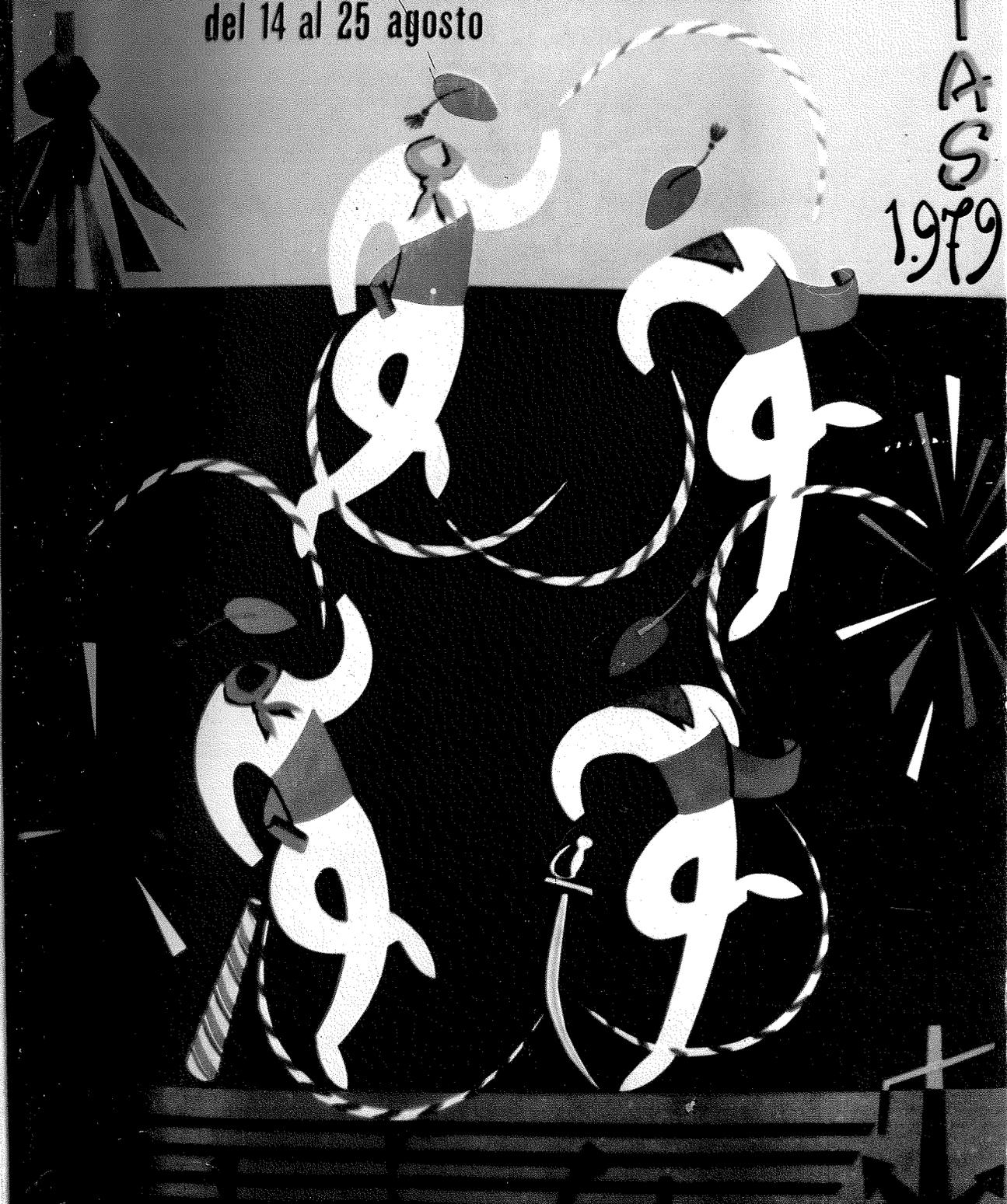
SUCURSALES EN
FRANCIA E
INGLATERRA

BANCO DE BILBAO



Betanzos

del 14 al 25 agosto



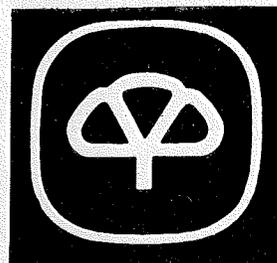
EXHIBICIONES
1979

el "secreto" de un buen vino



es la calidad
COES

¡ esto se llama vino !



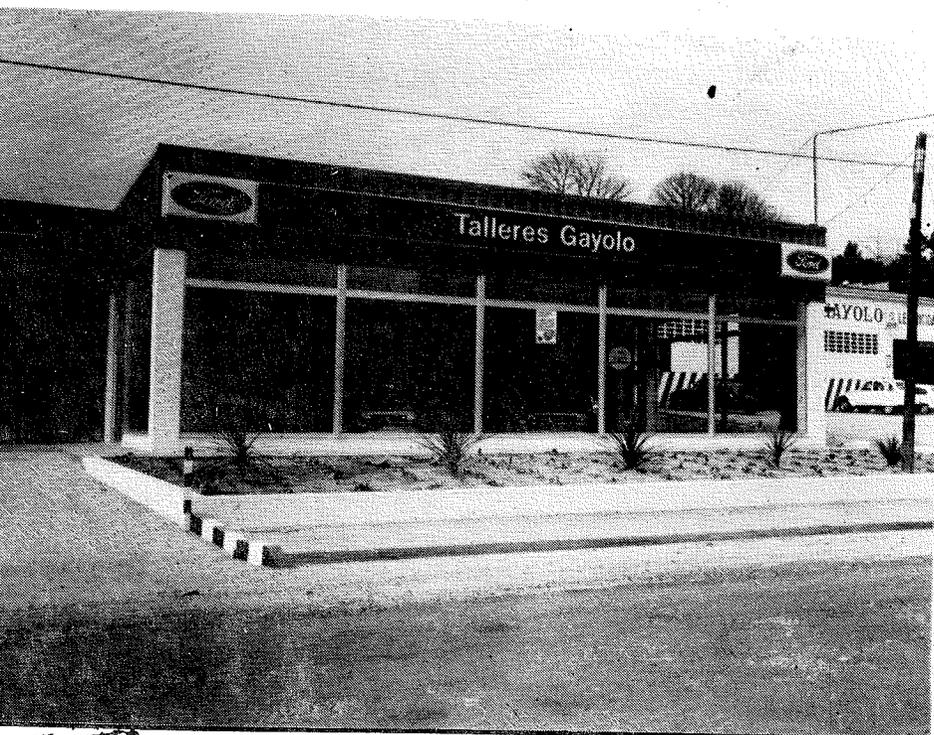
MAPFRE
GRUPO ASEGURADOR

DELEGADO EN BETANZOS:

Aparicio Rivas López

c/. CASTILLA, nº 12
(ESTACIÓN DE SERVICIO)
TELÉFONO 77 14 08
BETANZOS

ANTES DE CONTRATAR UN SEGURO
CONSULTENOS SIN COMPROMISO



¿Quiere comprar o vender un coche?

Talleres

GAYOLO

Avda. Fraga Iribarne, 35/37 • Telfs. 771658 • 770933

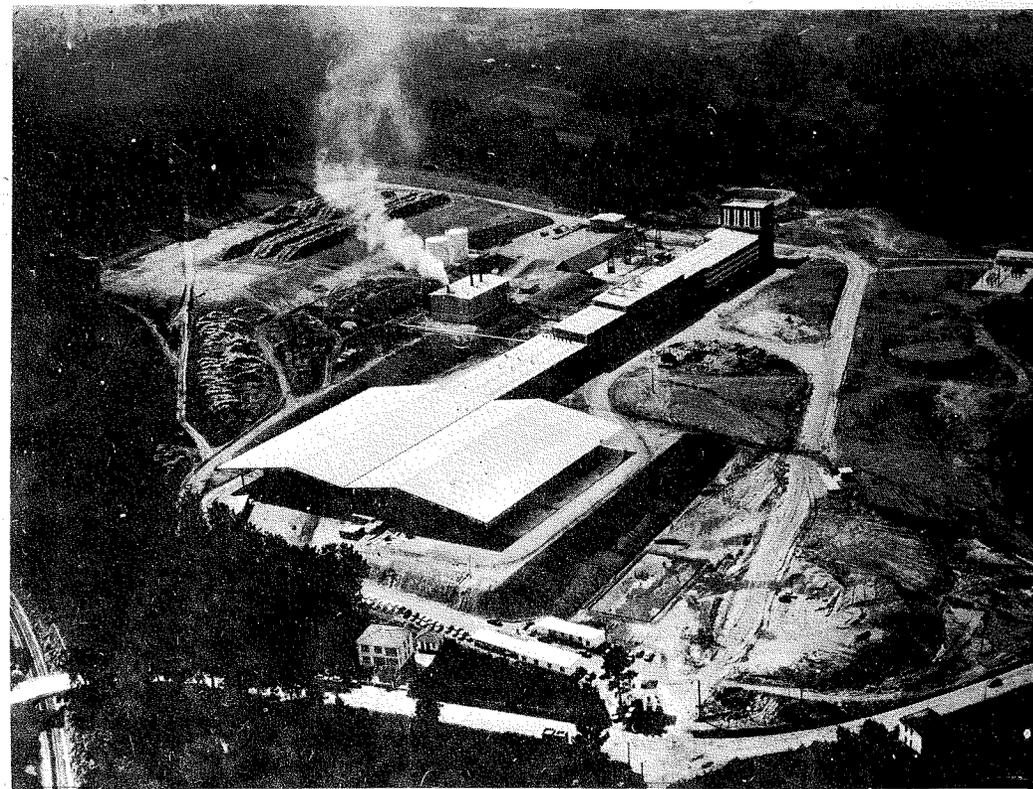
BETANZOS

- Venta de coches nuevos.
- Venta de coches usados.
- Compra o cambia su coche usado.
- Talleres de reparación de toda clase de coches, marcas y modelos, en chapa, pintura, mecánica y electricidad.

Garantía



Concesionario para
Betanzos y su zona
Talleres GAYOLO



Transformados de la Madera, S.A.

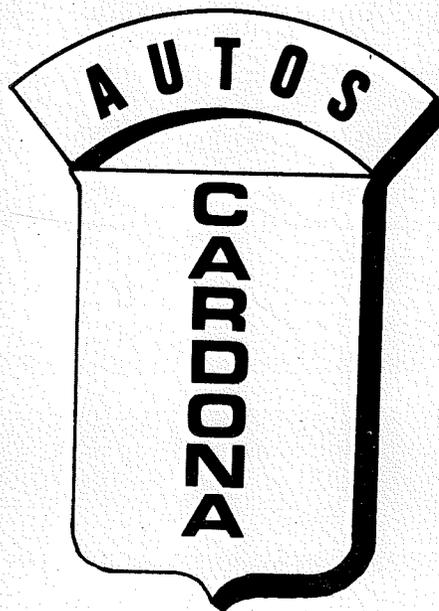
TRADEMA

☆☆☆☆☆

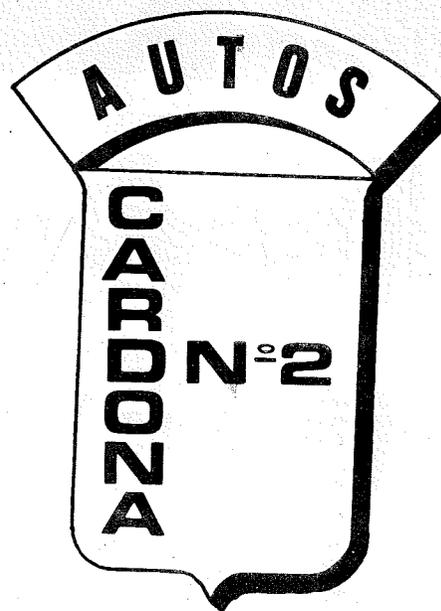
eucabord

El nuevo Tablero de Fibras
de Eucalipto.

Infesta - BETANZOS, - (coruña) - Teléfonos: 77 04 11
77 05 00



Teléfono. 28 94 42
LA CORUÑA



Valdoncel, 51
Teléfono. 77 22 77
BETANZOS

BETANZOS

FIESTAS PATRONALES DE

SAN ROQUE

1979



EDITADO POR:

LA COMISION DE FIESTAS

IMPRESO EN:

IMPRESA GUARDESA - Concepción Arenal, 79

LA GUARDIA (Pontevedra)

FOTOGRAFIAS:

Foto FERSAL - Foto BLANCO - Foto GABIN

DIBUJOS:

E. Muñoz Vales y Parga



*Las barcas esperan la llegada de sus ocupantes, que se divierten en el incomparable Campo de los Caneiros.
Foto Fersal*

El Alcalde

Saluda



No sé si podré estar entre vosotros en estos días de alegría y de expansión de nuestras Fiestas Patronales. No sé si me será permitido asistir emocionado a la solemne elevación del Globo, compartir la euforia de los incomparables Caneiros y estar presente en la Función del Voto. Pero no obstante no he querido dejar de manifestaros a todos, a los betanceiros que vivís de modo cotidiano en la ciudad, a cuantos esparcidos por el mundo acudís, un año tras otro, a compartir estos momentos de solaz, a los forasteros que nos visitáis, mi saludo más entrañable y cordial. Con todos estaré si no materialmente, sí en espíritu, y a todos os deseo unas jornadas plenas de felicidad. Y mi agradecimiento profundo a cuantos, de un modo u otro, contribuísteis, con desprendimiento y afán, a la realización de este magnífico programa.

Vuestro Alcalde

RAMON SANCHEZ GARCIA

Gracia, Belleza y Simpatía

Agradezco sinceramente a mi pueblo, que a través de su entusiasta y sacrificada Comisión de Fiestas, me hiciera la distinción de nombrarme Reina Mayor de estas Fiestas Patronales, distinción inmerecida que acepto, porque me obliga a ello el mucho cariño que tengo a Betanzos, acrecentado aun más con las ausencias temporales que me causan mis estudios, y por mis profundas raíces betanceras.

Agradezco igualmente a las Damas de Honor que hayan aceptado acompañarme en estos actos, contribuyendo con su simpatía y encantos a su realce.

Y deseo al pueblo brigantino, mi pueblo "meigo", y a todos los que en estas fechas lo visiten, que compartamos juntos unas jornadas tan gratas, que nos dejen una impresión alegre y profunda en el recuerdo.

Gracias a todos, y mis mejores deseos.

Alicia María Sánchez Presedo
Reina de las Fiestas

Reina de las Fiestas y damas de honor 1979



Elena Teijeiro Ruanova



Carmen Sánchez Gómez



Rossy Sánchez Cidre



M.ª Esther Iglesias Vázquez



Ana Martínez Vicente



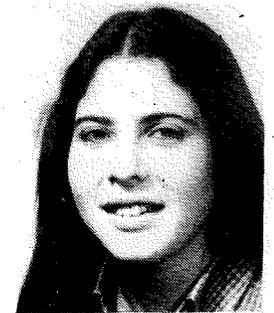
Alicia Sánchez Presedo
REINA DE LAS FIESTAS



Anabel Pedreira del Río



Pilar Sánchez Gómez



Mercedes Rosende Gabín



Maite Toledo Presedo



Soledad Morais Vicente



Miryan Seoane Híquez



Yolanda Iglesias Vázquez

REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS 1979

Saluda Programa Fiestas Reina Infantil

Las Damas y yo queremos por medio de estas líneas saludar a los niños y niñas betanceiros y visitantes, con el deseo de que pasen unas FIESTAS muy alegres, e invitarlos especialmente a la FIESTA INFANTIL, que con motivo del "AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO" tendrá un carácter excepcional.

Nuestro agradecimiento a quienes con su esfuerzo hacen posible que nuestras fiestas estén a la altura que se merece nuestro querido BETANZOS.

Maite PITA SOBRINO
*REINA INFANTIL
FIESTAS PATRONALES 1979.*



Maite Pita Sobrino
REINA INFANTIL



Marta M.ª Brea Ares



M.ª José Lendoiro Gómez



Cristina Bugallo Sánchez



M.ª Raquel Casal Bermúdez



Lucía González Serrano



Ana Rodríguez Casal



Margarita Martínez García



Marta García Veiga



María García del Río



Loreto Vilela Benito



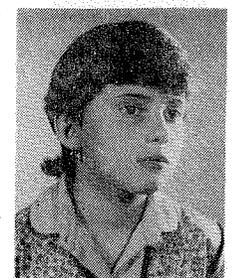
Marian Lagares Fernández



Berta Pedreira Montes



Sabela Iglesias Roel



M.ª Victoria Gómez Iglesias

POLICLINICA
«LA CONCEPCION»



Especialidades médico quirúrgicas

Dermatología - Análisis Clínicos



Director: Joaquín Garma



Avda. García Naveira, 40 - Teléfono 770351

B E T A N Z O S

C'ASSELY

al pensar en C'assely los pies me vuelan...

LA SALA POP DE LA CORUÑA
MUSICA - COLOR - ALEGRIA
SALA CLIMATIZADA

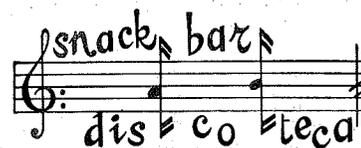


Pintor J. Vaamonde s/n.

Teléfono 22 90 38

La Coruña

STOP EN BETANZOS



Un rincón de La Coruña
en Betanzos

VERMOUTH en
CAFE Y COPA en
CHATO DE VINO en
y... BAILE en

LASI



Argentina, 6 - A

Teléfono 77 09 59

Confecciones

CHELA



* TODO EN

* GENEROS DE

* PUNTO



PUERTA DE LA VILLA, nº 6

TELÉFONO 77 07 07

BETANZOS

BETANZOS Y LOS VIAJES ARQUEOLOGICOS

Largos meses de estancia en una ciudad es tiempo suficiente para apresarle su alma, y así podemos hablar de ella, o callar acerca de ella. En todo caso, este silencio podría ser anuncio claro de una callada e incansante labor. Por eso me propongo iluminar, dar luz sobre un arte que nos rodea y parece que nos vigila esperando que nos acerquemos a él algún día.

Podemos acercarnos a partir de una reproducción técnica, es decir de una fotografía que figurase en la página de un libro, de una revista. Pero esto no es viajar. Es informarnos gráficamente acerca de la forma concreta del monumento. La experiencia se ha reducido entonces a una percepción visual, interesante para una fenomenología de la visión o para poner en práctica las teorías de la Gestalt. Esto en principio corresponde a la mente humana, y la mente humana ha de extenderse, y la persona dilatarse. Por eso que tiene que ser algo más en la vida del ser humano que percibe. Y la mejor manera es poniéndose en actuación, en actividad.

Hablemos, sin embargo, algo acerca de la reproducción técnica. Hay algo del espíritu humano que se manifiesta muy bien en todo aquello que reproduce mediante una ciencia aplicada algún objetivo real. Es la intención. La finalidad con que están hechas las cosas. La intención explica la definitiva permanencia con que las cosas nos aparecen. Y he aquí algo inédito y prodigioso: esas cosas nos enseñan sin haberlas aprendido antes. ¿Y qué es este aprender tan especial?. La repentinidad, el captado súbitamente, la individualidad única, el qué esencial del monumento.

Betanzos y su comarca ofrece un gran interés arqueológico. Conocidas son las iglesias góticas, más, su comarca ¿es conocida? ¿Se han descubierto y presentado en su valor las iglesias románicas y las estaciones prehistóricas?. Algunas se habrán convertido en notas y noticias; otras esperan nuevas apariciones del hombre.

Las excursiones arqueológicas nacieron primero en el espíritu de los prohombres gallegos: Murguía, Villaamil y Castro, Sampedro, Vicetto. Fue en las últimas décadas del siglo pasado cuando los investigadores de la historia y la prehistoria empezaron a salir de sus despachos, de sus muros y allegarse al lugar ambiental de sus investigaciones: castillos (acaso hechos hiedra), puentes medievales, iglesias románicas, insculturas rupestres, millarios romanos, calzadas... y luego, con los datos, el documento gráfico en su aspecto más esencial y artístico: el dibujo arqueológico. Está por escribir la enorme influencia plástica que desempeñó el apunte arqueológico, y que aún en la época del apogeo de la fotografía, sigue siendo insustituible. Son gloriosos los nombres de Pérez Villaamil, ferrolano, extraordinariamente prolífico; Ovidio Murguía de Castro, heredero interno de la cantora del Sar; Enrique Campo Sobrino, prodigioso en el detalle, malogrado a los veinte años, Genaro Carrero Noyés, de la misma estirpe que Felipe de Castro,

componen el grupo de los malogrados, de las esperanzas rotas. Tendríamos que añadir a Souto y Avendaño... pero su larga vida les permitió ampliar su obra.

No es casualidad que por estos años aparezcan doctas instituciones y la corta distancia que se llevan unas a otras, es un importante síntoma de la labor cultural gallega. En 1894 nace la Sociedad Arqueológica de Pontevedra, y por estos años también la Comisión de Monumentos de Lugo y Orense; en 1906 se funda la Real Academia Gallega; en 1909 tiene lugar en Santiago la Exposición Regional Gallega —preludio clave de los futuros viajes de investigación; en 1923 se funda el Seminario de Estudos Galegos y en 1927 se crea el Museo de Pontevedra. No son solamente nombres solemnes; son instituciones que aluden a la cultura; lugares donde se cobija el arte y la investigación y desde donde se aprende a "viajar". Que vaya dándose cuenta el lector de este tipo de viajes y sobre todo en Betanzos.

Haré una sucinta geográfica que siguiéndola fielmente podrá conducir a los lugares brigantinos de interés arqueológico. Vayamos primero al conocido Tiobre, Betanzos o Vello; acerquémonos a San Cosme y si el día hace bueno, gocemos contemplando a lo lejos Sada y las Mariñas. Fijémonos en el curioso tímpano con los acólitos arrodillados (el soplo de Botice-lli); monacalmente dirijámonos a Monfero —Monte de fieras en su etimología—. Lamentémonos del desaparecido claustro renacentista y al final recorramos la amplia pradera para un panorama final del decadente y señorial monasterio. Dirijámonos ahora hacia otro lado, la comarca de Oza y Cesuras: Mandayo con sus laberínticas cruces antefijas; Filgueira de Barranca, oculta y minuciosa; Porzomillos, el del rosetón del sello salamónico y el armonioso conjunto románico y barroco en el tejado; San Pedro de Oza, con la interesante inscripción de la puerta lateral y que empieza: ABBAS SUARIUS y en el arco derecho ERA : T : [: . Emprendamos ahora el camino por la carretera de Lugo; nos esperan Collantres, vigilante y Ois, que cercanas por un remansado camino, nos aparecen Santa María y Santiago, este último con una curiosísima cruz antefija, que recuerda a una celosía (como aquella tan magnífica de Francelos), y allí, en una hondonada, libre de elementos desambientales. Coirós, con aquel bello rostro medieval en la pintura. Efigie de pared que nos mira. No podría dejar de citar San Salvador de Bergondo "el convento", como lo llaman por aquí —y por asociación de las tres naves— a Cambre. Intemporal y mágico el paseo por la girola. Curiosamente, además de Arqueología —en suma, arte antiguo— el espíritu se ensancha y la canción de la tierra empieza.

Hay fiesta en Betanzos, todo el mundo lo sabe. ¿Tenemos que hablar siempre de algún lugar por el sólo hecho de que está en fiestas? Limitado motivo es. Fiesta es también y, sobre todo, la alegría con que se visita un sitio y en él, el contento que nos produce un recorrido en que se unen un mayor conocimiento de Galicia y un completo disfrute de la vida.

Angel NUÑEZ SOBRINO

Pulidos PRADO

Pulimentado y Abrillantado de:

Terrazos - Mármol - Granitos - etc.

Colocación de Maderas y Parquets, con pulido
y barnizado de los mismos.

Conservación de Pavimentos en general

Restauración de Pavimentos antiguos

Plazuela de La Marina 137 - 2.º Dcha.

TELEFONO 77 12 86

BETANZOS

Pirotécnia ROCHA



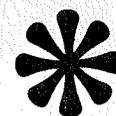
Grandes sesiones de fuegos artificiales,
aereos, acuáticos, fijos o giratorios



Teléfono: 610041 • OLEIROS
Soñeiro - Sada (La Coruña)

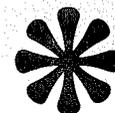
Cafetería

BOTTLE



Servicio esmerado

en un grato ambiente



c. ROSALIA CASTRO, 1
Teléfono 77 13 65

BETANZOS

MODA JOVEN

Montes

RUA TRAVIESA Nº2 770312 BETANZOS



*La Plaza del Campo, que si hablara,
en labios de Diana nos diría,
— "Mis flechas de certera puntería,
saben de amor, nacido en noche clara".*

Foto Fersal



Autons IGLEVAL

COMPRA-VENTA

- * Todas las marcas de coches usados.
- * Totalmente revisados.
- * Todos los modelos.
- * Todas las facilidades.
- * **VENGA A VISITARNOS.**

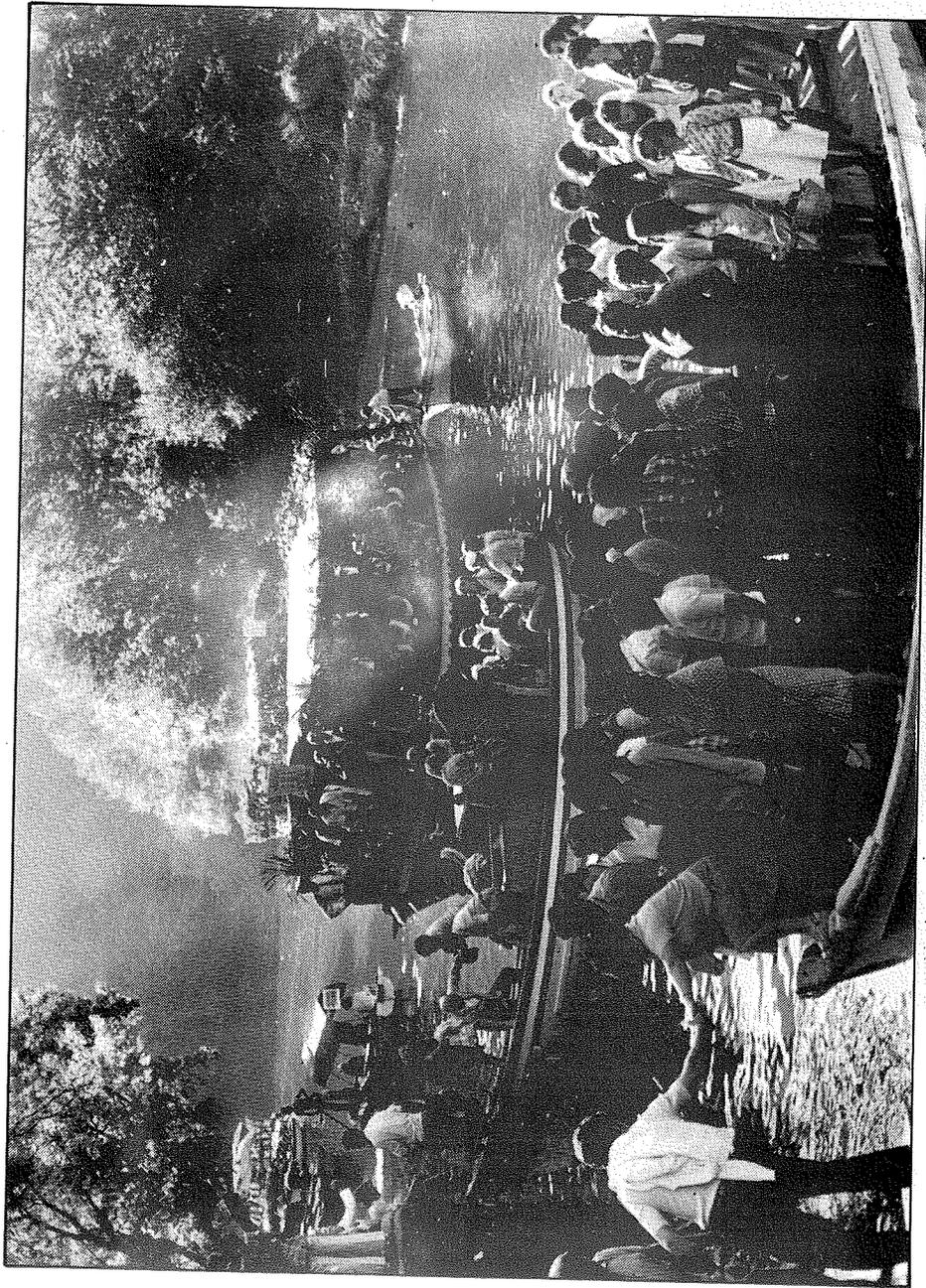
Avda. J. G. Naveira, 34

Telf. 77 09 23

BETANZOS

SUCURSAL EN CURTIS

Doctor Martinez Pardo N° 60



*Los Caneiros! fiesta alegre, llena de luz y poesía
Foto Blanco*

GIRA A LOS CANEIROS

Río Mandeo, río Mendo
espejos de la ciudad,
unidos en un abrazo
vuestras cristalinas aguas
van caminando hacia el mar.

En una barquita a remos
quiero tus aguas surcar,
y en los recodos del río
paisajes maravillosos
poder mejor contemplar.

Prados, viñas y pinares
que nos dan sombra al pasar
barquitas engalanadas
empiezan a desfilar,
llenitas de gente joven
que no cesa de cantar.

A cualquier hora del día
por la tarde o la mañana
al regresar por la noche
estando la luna clara
verás paisajes de ensueño
de esta tierra mariñana.

Al llegar a los Caneiros
se desborda la alegría,
meriendas por todas partes
a lo largo de la ría,
entre el verdor de sus montes
y su florida campiña.

La tarde va declinando
ya la noche se aproxima
farolillos de colores
en las barcas se iluminan,
se preparan el regreso
a la ciudad brigantina.

Muchas barquitas se agrupan
en el medio de la ría,
la noche tiene su encanto
igual que lo tiene el día
con la batalla de flores
toda la gente se anima.

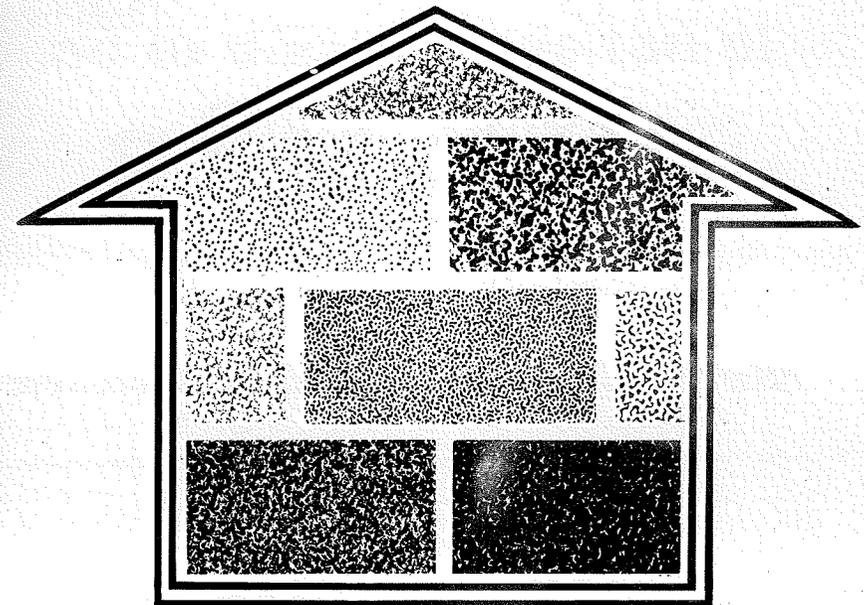
Lanzamiento de cohetes
iluminan el espacio
con su hermosa lucería,
gran cantidad de bengalas
con sus distintos colores
se reflejan en la ría.

De unas barcas a otras
millares de serpentinas
como dándose la mano
de una alegre despedida,
y llevándose el recuerdo
de esta inolvidable jira.

Antonio SANCHEZ GARCIA

MARMOLES

PELDAÑOS BETANZOS



FACHADAS - PORTALES - CUARTOS DE BAÑO
CORNISAS - PELDAÑOS -
ENCIMERAS DE COCINA, ETC.

Y la presentación en tableros, de 3x1'22 del revolucionario
"MARMOL COMPAC"

Producto que puede adaptarse a cualquier medida y cuya
conquista de los mercados internacionales, puede calificarse
de espectacular.

FABRICA Y OFICINAS
Carretera de Castilla, s/n. • Tel. 771851 • BETANZOS (La Coruña)

SUMINISTROS



VIA-MAR

Materiales para la Construcción



ALMACENES:

c. Argentina, 30

Coirós s/n. (al lado de los Chás)

EXPOSICION Y VENTAS:

C. Argentina, 28 - Teléfono 77 21 90

77 21 11

BETANZOS

RANCHO "CHIMI - CHURRI"

**Si quiere comer
"linda parrillada"
no lo duden... visiten el
*Chimi - Churri***



CARRETERA GOLADA, Km. 60

Rolboira - BETANZOS

MARMOLES

OÑATE



C/. Ribera, 131 - Teléfono: 77 09 61

BETANZOS

talleres mecánicos

MANDEO

EL PUERTO, s/n. (Al lado de Serrerías Mandeo)

BETANZOS

Decoraciones

ESPIÑEIRA

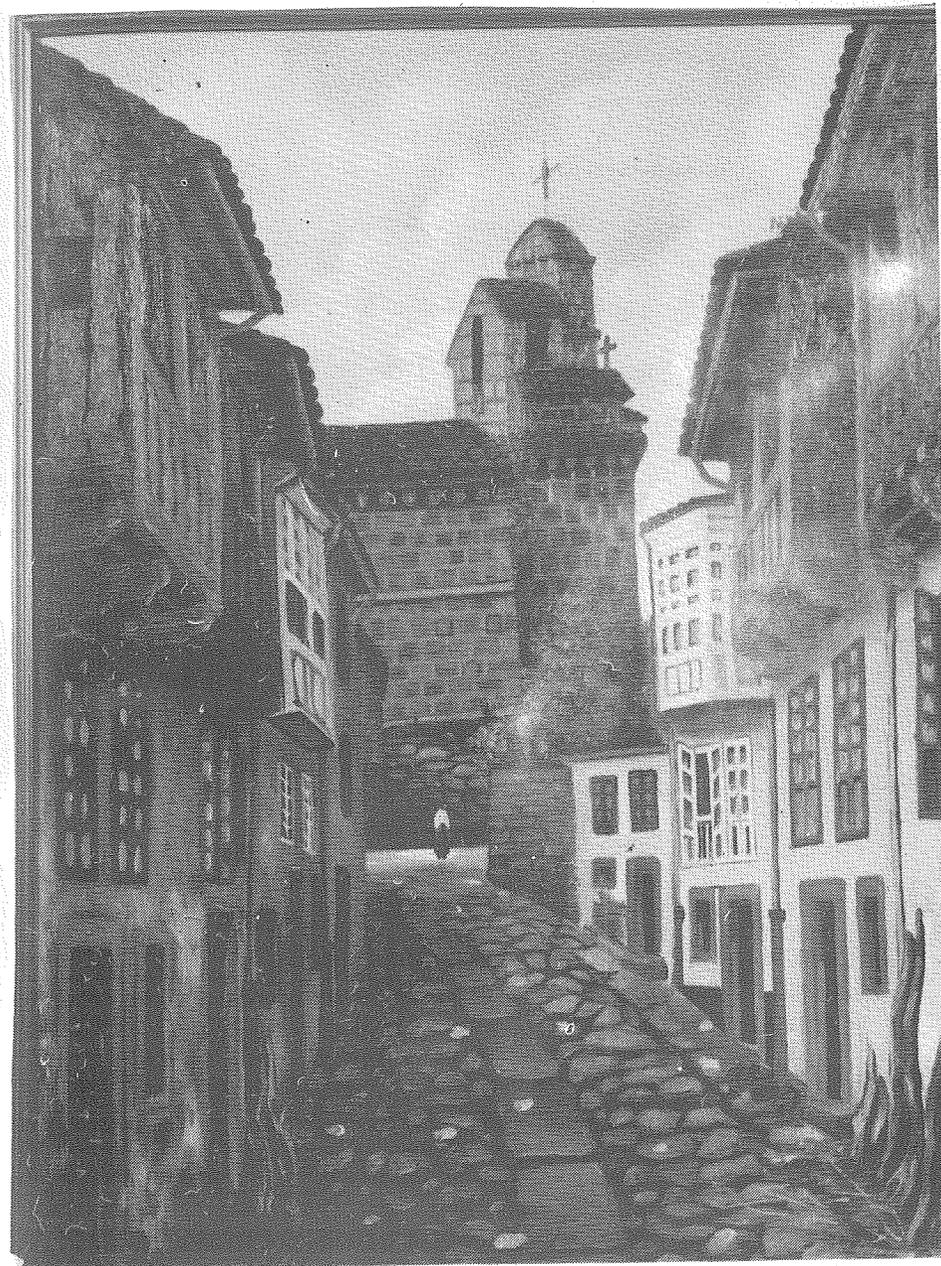
PAPELES PINTADOS - MOQUETAS - FRISOS

TECHOS Y PINTURAS

MARINA, 14

TELEFONO, 77 17 32

BETANZOS



CUARTA TRAVESIA DE SANTA MARIA
Oleo de José Luis Parga - Reproducción Foto Gavín.

XOGOS FRORAES INFANTIS, Betanzos 1978

PREGON DE FESTAS

Raiña das festas,
xentil acompañamento,
betanceiros, forasteiros,
amigos todos:

"Esta é unha terra privilexiada", dixo Manuel Bartolomé Cossío, principal promotor do activismo pedagóxico da Institución Libre de Ensinanza, referíndose a Galicia. "Betanzos é a cidade na que sentimos a Galicia psíquicamente viva", engade D. Antonio Carballo Tenorio. Eu quero neste momento transformar estas dúas ideas en dúas premisas e cristalizar un siloxismo. Porque a conclusión soio pode ser unha: vivimos nunha vila privilexiada. I é verdade: belamente apifioado, a cabalo do céltico outeiro, Betanzos é un conxunto orgánico de pedras centenarias, que se debruza a un val vestido perenemente de verde, coor da esperanza. Mais tratemos de analizar un pouco este privilexio.

Penso particularmente que un pobo pode quedar definido polas súas rúas, porque en certo modo son a síntesis material da súa ialma colectiva. E as de Betanzos son moi particulares: son rúas estreitas, cáseque poderíamos decir que tímidas, que se verten costa abaixo, buscando cecáis o contacto líquido dos ríos; son rúas costañentas, que se eslomban como as costas de un vello; son rúas heteroxéneas que se retorcen, forman encrucilladas, terminan nunha praza, ábrense nunha porta ou cérranse nunha calexa sen saída; son rúas nas que se empoleiran as modernas casas burguesas, preñadas de galerías, i en cuios recantos máis propios xurden fermosos templos e pazos brasonados; son rúas sereas, tranquilas, sosegadas, nas que se pode perceber certo cheiro de séculos; son rúas, en definitiva, con toda unha persoalidade, forxada ao longo da súa historia. Todo este conxunto orgánico constitue a estrutura do corpo da nosa cidade. E digo "cidade" porque Betanzos non é un pequeno pobo, perdido no monte, destiñado a morrer sin remedio como consecuencia da corrosiva emigración cara a lugares máis habitados; mais tampouco é unha xigantesca megápolis, donde a velocidade da vida e a aglomeración de persoas fan imposible a convivencia.

A súa situación tamén e privilexiada: non se trata dunha cidade castelo como podería ser Lugo, mais tampouco é unha cidade de terrachá. Apoia-do no lendario castro, na confluencia dos ríos Mendo e Mandéu da mesma forma que o estivera Numancia na dos ríos Duero e Merdancho, Betanzos é unha cidade construída para dominar a terrachá e para ser gardada á vez por unha serie de vixías inmutables. Os seus arredores son un encadeamento de paisaxes que pasan sin transición da ribeira á montaña. Paixase con arrecendo musical, según imaxe do Carballo Tenorio. I este paisaxe é

consustancial á nosa cidade. Digo "cidade" porque si ben podemos considerar a construción de poboacións como algo semellante ó comportamento instintivo dos animais, unha cidade ten que ser algo máis que un vespeiro enorme feito de cemento e cristal, algo máis que un deserto de asfalto, algo máis que un silo de vivendas. Decir "Betanzos" é dicir "cidade", con todo o que leva consigo de comunión coa Natureza.

Mais un ser, sexa un obxecto, un individuo ou unha colectividade, non queda unicamente definido polas súas tres dimensións: é preciso engadir a cuarta dimensión, é dicir, a súa historia presente e pasada. Pois ben, digamos que Betanzos ten unha historia tan densa que aínda pode ser apalpada no ambiente por aqueles benfadados que saben mirar por detrás das cousas. Situado primeiro en San Martiño de Tiobre e logo no castro celta de Uncta, cabeza natural das Mariñas dos Condes, capital da unha das sete provincias do antigo Reino de Galicia, seu pasado está tecido de feitos gloriosos. Gloria de Betanzos é o seu valor ante os romanos ao mando de Bruto no ano 138 a.C. e de Xulio César no 60 a.C., ante os Bárbaros, ante os árabes, ante os Normandos ao mando de Olaf, e a súa axuda moi valiosa á cidade da Coruña, asediada por Drake. En Betanzos estiveron o apóstolo Santiago e os Reis Católicos. En Betanzos ordenábanse os Cabaleiros da Reconquista cando Galicia era o asento da primeira nobreza cristiana. E a súa gloria pasou da Edade Media aos tempos modernos: Betanzos apoiou a D. Alonso de Lanzós na revolta dos Irmandiños, especie de "comuneros" que se levantaron contra os señores feudais. E as inxerencias de Betanzos en canto ao galeguismo condénsanse na figura de Antolín Faraldo. Os séculos pasaron por Betanzos, e non o fixeron en valuto: ao pasear polas súas rúas, atopamos ecos de outros tempos, tempos que lle fragoaron unha identidade, unha personalidade propia. Betanzos non é, pois, unha simple aglomeración: é unha cidade configurada. E como tal, convírtese nun fogar. Digo, pois, cidade.

Si como afirma Richard Neutra as cidades actúan como psicotopos, é dicir, contribúen a formar o carácter social dos seus habitantes, podemos comprender que Alvaro Cunqueiro nos fale de "dozura de vivir" en Betanzos. Pois os "garelos" teñen un carácter, unha peculiaridade distintiva, que D. Antonio Míguez concreta en tres ideas: unha libereza conxénita, entendida como xenerosidade e condescendencia, xunguidas a unha vontade de diálogo; capacidade sensitiva, entendida como xeito para sentir fondamente a beleza, mais tamén como rexeito da actitude mesmamente ascética, e por último un anseio constante de comunión coa Natureza. Porque tamén a unha cidade debe o home o ser que é, os betanceiros pasan a ser seres aparte, con seu estilo particular de vida. I é desde esta perspectiva desde donde habería que facer un análise das nosas festas, nunca considerándoas como un ente aillado. Unha festa non é máis que a expresión dunha vontade colectiva de xogo, manifestada en múltiples diversións concurrentes no espacio e no tempo, nas que participan todos ou casi todos os membros da colectividade. Si as tradicionais festas de Betanzos, que xiran ao redor do Globo e dos Caneiros, teñen algunha peculiaridade especial que as distingue das demais e dalles un maior atraemento é froito sen dúbida desa peculiaridade que na forma de vivir teñen os betanceiros,

ou que polo menos tiveron, xa que nós non facemos outra cousa que continuar coa tradición.

Mais toda esta serie de feitos e cousas foron xa cantados por toda outra serie de firmas ilustres, sin comparanza coa miña. Penso por eso que non dixen nada novo sobre o tema. O que sí creo é que ésta é a cara das cousas. E si existe unha cara, ten que haber tamén unha cruz: Volvamos pois a nosa ollada cara a unha idea fundamental: a sociedade actual sofre cambios profundos. Neste contesto, os pobos que se quedan ancorados no seu pasado ou nas súas grandezas, acaban por desaparecer, como unha cousa morta, ou convírtese nunha peza de museo moi bonita de ser ollada, mais sin vida. ¿Dinos algo neste sentido esa frase que di: "Betanzos é moi bonito, pero está sempre igual"? Penso que sí, xa que outros berraron dende este mesmo sitio: "¡Que el gigante despierte de su letargo y se asuste del tiempo perdido en dormir!". Ou máis concretamente: "Betanzos tiene que ser algo más que recuerdo y paisaje". Pola miña parte, volto a recordar que un ser somentes queda definido cando ás súas tres dimensións engadimos súa historia pasada e presente. Esta historia presente témola que facer nós, corre ao noso cárrago. E si a analizamos, creo particularmente que podemos ter un serio desengano. Porque entónce aquela tranquilidade que atopábase nas súas rúas pode convertirse en símbolo de defunción e a afabilidade das súas xentes en apatía. E evidente que cada un de nós ten un peso específico propio, dado polo noso número de cualidades e polo uso que delas facemos ao longo da nosa vida, na nosa praxis social. Nesta cidade houbo e hai bastantes individualidades. Cada unha, dedicada ao seu, consíguese moi bons resultados. Mais non hai maneira de lograr un conxunto armónico e eficaz. A apatía, a falta de desexos de colaboración para calquera actividade común é un gran mal que nos aqueixa. Polo contrario, está moi desenrolado o espírito de crítica cara aqueles pequenos grupos que pretenden facer algo. Diríase que a comunidade "garela" non está disposta a construír os seus valores. Hai que dicir nembargantes que o individualismo, o isolamento, o "cada un cuide de sí mesmo", constituí hoxe unha actitude risible en certo modo, e que a pesar das inevitables incompreensións e resistencias por parte dos "rutinarios", o papel das "minorías actuantes" foi sempre determinante, tanto ao longo da Prehistoria como da Historia.

Hai que pensar que unha cidade tamén é un ser vivo, coa su personalidade interna e o seu campo de influencia externa. Betanzos sigue sendo, e hoxe máis que nunca, o centro dunha extensa comarca rural. A Betanzos veñen os campesinos a comprar e vender, a Betanzos veñen os nenos de tódalas parroquias veciñas á escola, a Betanzos baixan moitos xóvenes a divertirse. E ahí está Betanzos, actuando educativamente sobre eles por medio do seu ambiente, das súas realizacións. Hai que preguntarse si o influxo desa actuación é positivo ou negativo. Aquí temos prantexado un serio problema do que tódolos betanceiros, e en especial as forzas vivas da nosa cidade, temos que decatarnos. Penso que xa vai sendo hora de levar á práctica aquel lema da malograda Asociación Cultural Betanceira que decía: "¡Ergámonos!".

Juan Manuel ANDRADE VIDAL

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



☆☆

**MEDALLA DE ORO AL MERITO
EN EL SEGURO**
Compañía de Seguros Reunidos S.A.
Fundada en el año 1864

☆ ↔ ☆

Seguros de Incendios, Vida, Accidentes, Automóviles,
Responsabilidad Civil, Individuales, Transportes (Terrestres,
Marítimos, Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías
y Valores) ROBO Y RIESGOS VARIOS (Cinematografía, Roturas,
Pedrisco, Crédito, Ingeniería, Averías de Maquinaria,
Constructores Etc.

↔ ☆ ↔

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

*Un siglo de experiencia aseguradora. Agencia en Betanzos:
Auto-Escuela Loureda - Telf. 770261*

RAMON VIDAL

SERVICIO DE CARROCETA

C/. 1ª - TRAVESIA, STA. MARIA, Nº 13

TELEFONO, 77 13 38

BETANZOS

Pedro Rocha Sanmartín

Fábrica de Tejas y Ladrillos

Transporte de materiales de construcción

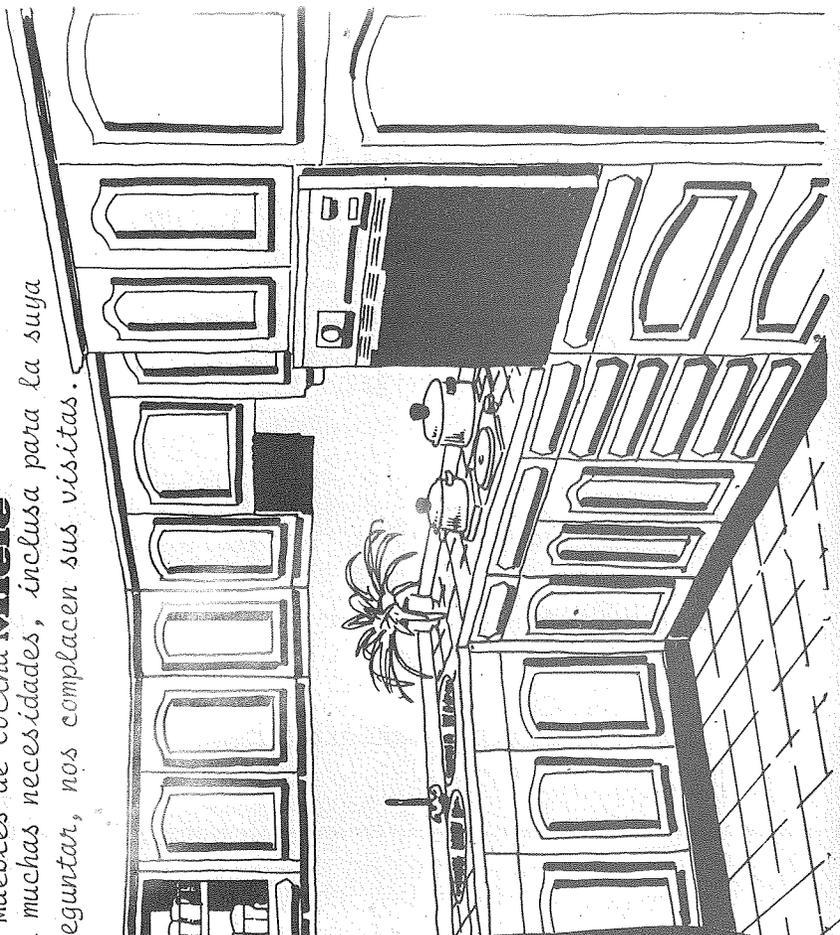
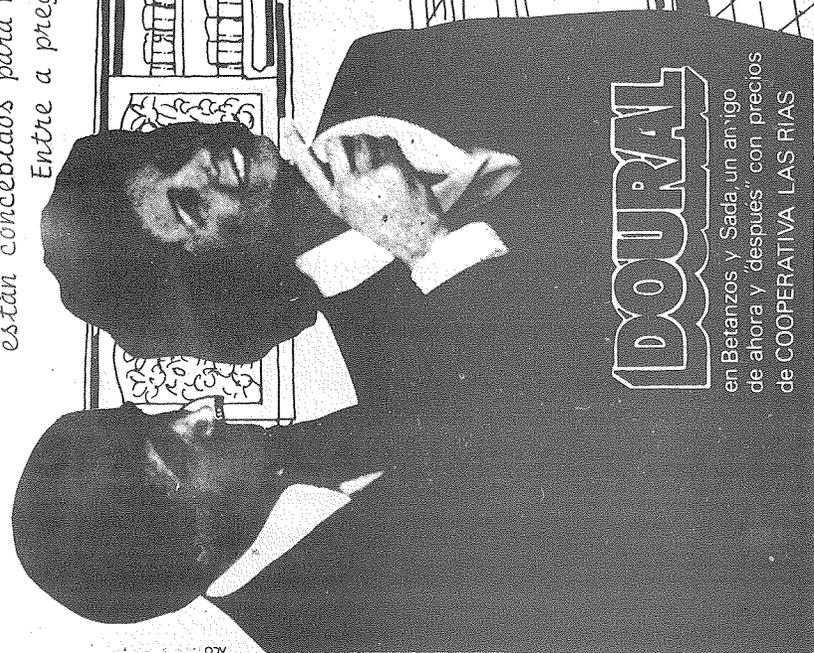
Excavaciones y movimientos de tierras

QUINTELA - CINES

OZA DE LOS RIOS

este diseño de muebles de cocina, DOURAL se lo convierte en realidad

Sus exclusivos diseños en Muebles de Cocina **Miele**
están concebidos para muchas necesidades, *inclusa para la suya*
Entre a preguntarnos, nos complacen sus visitas.



DOURAL

en Betanzos y Sada, un amigo
de ahora y después con precios
de COOPERATIVA LAS RÍAS

Acondicione su vida a los tiempos modernos...

¡Adquiera...!

Dormitorios - Comedores - Salas de estar - Armarios y mesas de cocina
Muebles en general - Aparatos de radio - Máquinas de coser
Lavadoras - Aspiradoras - Neveras - Estufas - Tocabiscos
Cocinas - Aparatos electrodomésticos y... todo lo que precise en

Establecimientos E. GUNDIN

J. García Naveira, 5 - BETANZOS - Teléfono, 77 05 13

Adquiera y use hoy, lo que tenía proyectado para el futuro

CASA CENTRAL

Plaza de Pontevedra, 28 - LA CORUÑA

Foto FERSAL

Estudio - Laboratorio - Reportajes

Trabajos Industriales

Cámaras y Material Fotográfico

c/. Venezuela - Teléfono 77 16 10 - BETANZOS

Sucursal en CURTIS

MARIA BUJIA REVOREDO

Calzados Pikariños

Rua Nova, 35

Tels. Comercio 77 12 16 - Partc. 77 17 57

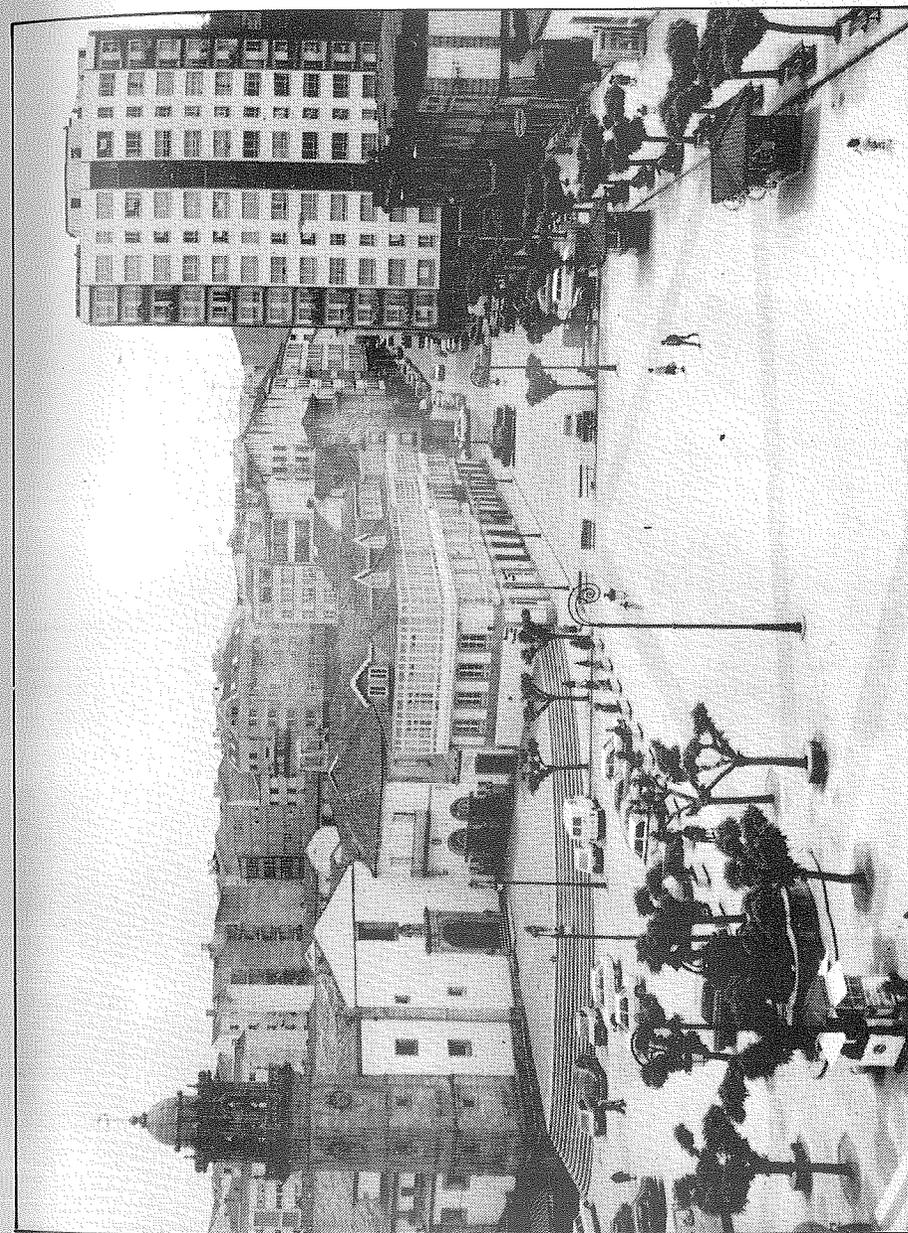
BETANZOS

Roel y Gómez

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Ctra. de Irijoa - Teléf. 77 10 84

Obre - BETANZOS



*Panorámica de la Plaza de los Hnos. García Naveira e
Iglesia de Santo Domingo
Foto Fersal*

CAFETERIA

Go - Go

Especialidad Café Irlandés

Teléfono: 62 02 11 - S A D A



Silencio en torno a Diana

Y así viviremos por los siglos de los siglos. Con el vientre al sol y los ojos cegados por una luz molesta e hiriente.

Los hombres pasan al ritmo de su tiempo, de un tiempo inagotable o fugaz.

Todo se mueve, para proferir un grito agonizante. Porque apenas hay vida.

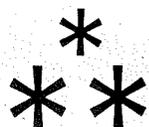
Sólo los reptiles podrían apreciar estos viejos granitos grises que, a fuerza de ser tan vistos, han perdido el color. Quizás sean de un anónimo blanco calizo. Tan insulsos como un sonido sin notas.

Está avanzando la muerte sobre nuestros pensamientos. Y nosotros, sin inmutarnos, seguimos con el vientre al sol y los ojos prendidos en una próxima lejanía, sentados, en el mejor de los casos, sobre la estéril piedra gris.

ABRENTE

**Frigorífico Matadero
de
MONTELLAS**

SALUDA A SU CLIENTELA



Y LES DESA UNAS

FELICES FIESTAS

Montellas . s/n .

BETANZOS

«**Reberca**»

BOUTIQUE



ALTA CONFECCION PARA SEÑORA
BISUTERIA
Y COMPLEMENTOS FEMENINOS



PLAZA GARCIA HERMANOS. 16
TELEFONO: 77 20 06

BETANZOS

nuestras
puertas,
con
llave
de
éxito



industrias
JALDABA

SAN MARCOS, S/N
TELEFONO 59 79 15
SANTIAGO DE
COMPOSTELA

PINTURAS TOCHO

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BETANZOS

**Sólo es necesaria una mano para acabar
con toda la humedad.**

Con una sola mano de pintura Carzuh Antihumedad, desaparecen todas las manchas de su hogar que tanto le preocupan.

Posiblemente ya lo haya intentado con otros productos y lo único que ha conseguido han sido fracasos, pero esta vez, va en serio.

Usted nos debe probar.

Y si vuelve a aparecer la más mínima señal de humedad en alguna pared o techo, nosotros le devolvemos su dinero.

Carzuh-Antihumedad ofrece una garantía de tres años y se aplica como una pintura. Es decir, a brocha o rodillo. Además, Carzuh-Antihumedad dispone de una amplia gama de colores.

**Se puede aplicar sobre la
humedad ya existente.**

En sótanos, garages, cuartos de baño, cocinas, locales industriales, bajos, silos y en cualquier lugar de la casa donde exista humedad. Carzuh-Antihumedad reacciona con el agua formando una capa totalmente impermeable, sobre la cual, puede aplicar si lo desea cualquier pintura o papel pintado.



Carzuh-Antihumedad
Especialmente recomendado para
los que ya no creíamos en nada.

PINTURAS TOCHO

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BETANZOS

MANUEL VAZQUEZ

PENA

CONSTRUCCIONES

CORTES - BERGONDO, TELEFONO, 79 13 30

* * *

VENTA DE PISOS: EN LA CALLE

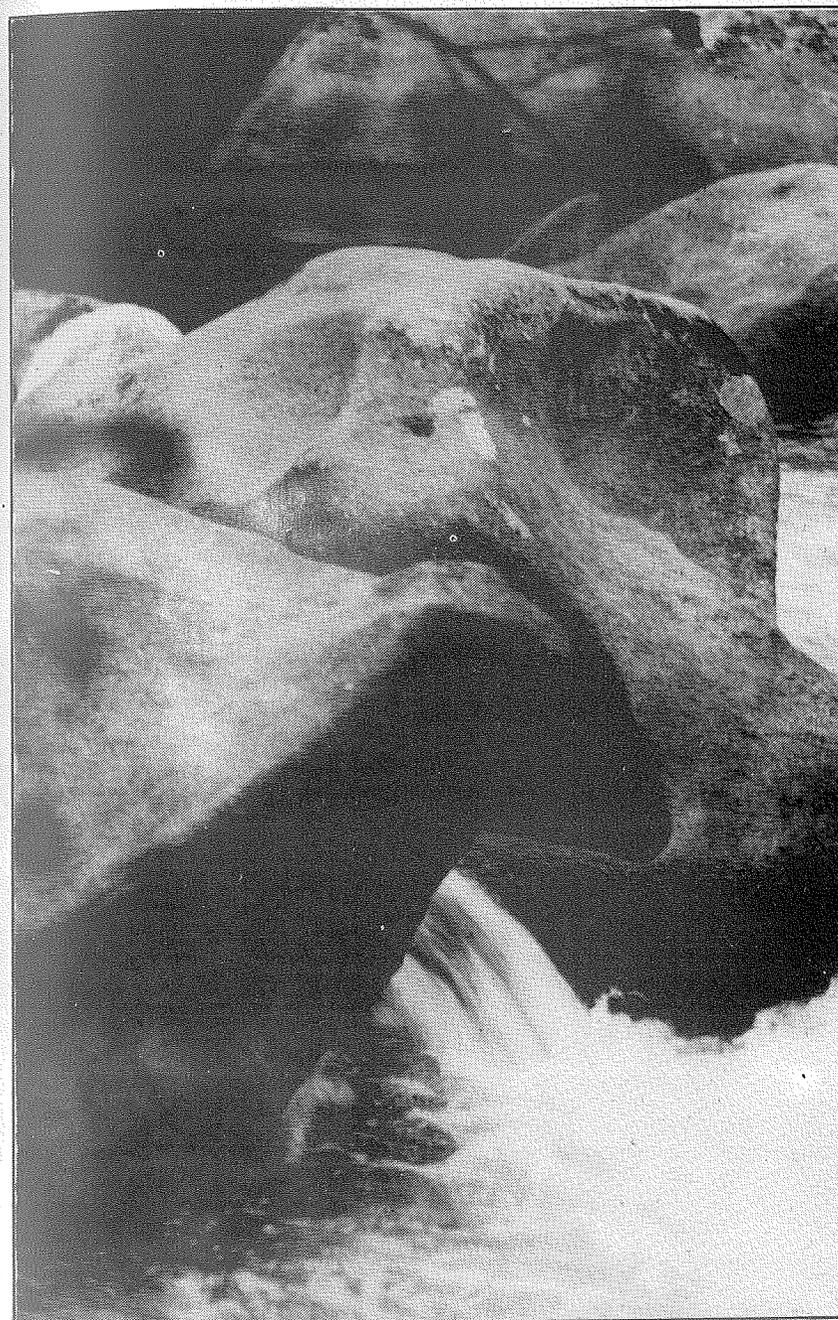
ROSALIA DE CASTRO DE BETANZOS

EMILIO MORANDEYRA

*Materiales de Construcción
Agencia de Ventas "Uralita"*

RIBERA 159 - Telf. 77 03 59

BETANZOS



CASCADA EN EL RIO MANDEÓ, EN EL LUGAR DE "CHELO"
Foto MASACO

BAR GARRIDO

Especialidad en

TAPAS VARIADAS
Comidas y Vinos.



C/. ALCALDE TOMAS DAPENA N.º 1 - TELEF. 77 03 13

BETANZOS

CAFETERIA

"Brigantium"

Les desea a todos unas felices fiestas



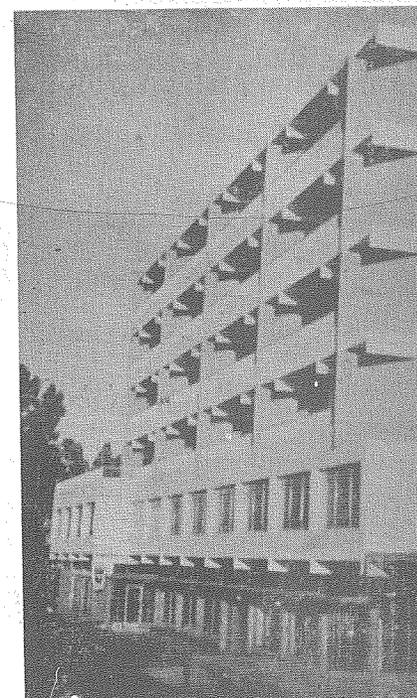
Cruz Verde

Teléfono 77 09 87

BETANZOS

MIÑO

CRISOL DE LAS RIAS



Especialidad en Banquetes

COMEDORES CON CAPACIDAD PARA 850
COMENSALES

COMER BIEN, NO ES SOLO UN PROBLEMA
DE CANTIDAD, SINO DE CALIDAD,



Al lado de la Playa de Miño. - Telf. 77 28 53

ELECTRONICA
GOMEZ

RADIO-TELEVISION

Servicio técnico propio

distribuidor oficial de:

THOMSON

/ELECTRODOMESTICOS/

Avd. Castilla 14. Teléfono. 770772. BETANZOS



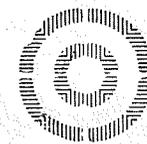
FABRICA GENEROS DE PUNTO

Doctor Fleming, 10 - 12

77 12 63

BETANZOS (La Coruña)

PARKI-SOL



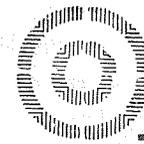
Colocación - Pulido y Barnizado de
Parquets, Tarimas y otras Maderas



Pulido y abrillantado de

Terrazos, Granitos y Mármoles

Restauración y conservación de
pavimentos antiguos.



Marina, 103

- Teléfono

{ 77 11 32
770733

BETANZOS



- PINTURAS EN GENERAL
- DISOLVENTES ESPECIALES
- PAPELES PINTADOS
- MOQUETAS
- TECHOS
- PERSIANAS

Avda. J. García Naveira, 30
BETANZOS

ARTIGO «DE REPENTE»

“Un soneto me manda hacer Violante”.

Un artigo sobre Betanzos pídeme a Comisión de Festas, i eu, profano nestas lides, busco a definición no dicionario. “Artículo”: “escrito más o menos extenso que se inserta en una revista o periódico”.

O asunto xa está precisado: “¡Betanzos!”. ¡Qué gran tema pra falar, pra cantar, pra..., pra calar, que é o que facemos cáseque sempre.

“Que en mi vida me he visto en tal aprieto”.

¿E qué podería eu decir de Betanzos? Buscaréi e rebuscaréi algunha idea nos programas de outros anos.

Podería facer, por exemplo, un artigo criticando a tan famosa “apatía” betanceira. Diría que en Betanzos sobran ideas e fallan iniciativas, que sobran iniciativas e falla xente que as apoie, que sobra xente e fallan persoas, etc., etc. E despóis, facendo honor a miña calidade de betanceiro, sairía a dar unha volta polo Campo. Pode ser que un coñecido falárame dunha idea sobor dun ato a orgaizar. Diríalle que a idea era mala. Mais adiante, outro pídeme axuda e colaboración pra un asunto semellante. Dígolle que estóu mui ocupado. O cabo, dínme que hay unha obra de teatro no Capitol, pero resulta que tamén abren hoxe o Viño do País na Ribeira e ¡non é cousa de faltar!.

“Burla, burlando, van los tres delante”.

Outra cousa que podería facer sería un belido poema ensaltando os nosos poéticos ríos, describindo a regalía das rúas ou louvando a fermosura das nosas mozas.

Collo o papel e o bolígrafo e voto a andar pola veira do río:

“Las aguas cristalinas / Los pecillos sonrientes”.

Mais... as augas do Mendo semellan os ríos de leite da Terra Prometida, soio que o tal leite non é mui de fiar, e os peixes do Mandeo fai tempo que emigraron pra poder “vivir” en outros lares. As rúas e prazas están cheas de coches e aínda que dín que a poesía e “un vehículo de expresión”, non creo que un vehículo poida ser expresión de poesía. Por último, as feministas falarían da consideración coma “muller ouxeto” i eu sería tildado de “machista”.

“Yo pensé que no hallara consonante”

Podería, ¿por qué non?, facer unha louvanza dalgún betanceiro, finado ou non.

Mais... si o fixera non falaría de ningún prócer ni ningún intelectual ou artista; falaría dise Xan Betanceiro que traballou e non falou. Falaría do home que nos servía o viño, da muller que nos vendía tebeos e revistas, do obreiro que tiña medo que o esmagase un camiión, do bon amigo que atopábase tomando as tazas. Si, vería de render así un homaxe a quenes nunca o tiveron nin soñaron telo.

Si me decidira a facelo ise artigo sería o homaxe a todos que fan Betanzos dende abaixo, a todos aqueles que cas suas vidas sinxelas e cas suas cousiñas pequenas consiguen que aínda nos guste vivir eiquí.

Mais... ¿cómo pretendo eu facer un homaxe a un betanceiro anónimo e descoñecido si nin se lles fai ós máis famosos e merecentes? Señores do Axuntamento, ¿ónde queda a Rúa ou a Praza de Antolín Faraldo?, por poñer un exemplo.

"Y parece que entré con pie derecho".

¿Cómo non se me ocurriría antes? "El Globo y los Caneiros, números preferidos de las Fiestas" din ano tras ano as páxinas dos xornáis adicadas ás Festas. ¡O Globo e Os Caneiros! Velahí a tema sempiterna e sempre chea de interés.

Podería falar así: O Globo érguese maxestuosamente por riba dos tellados da cidade que o veu nacer. O Lume, Señor da Noite, enche os cuarterós de fume e marcha polos aires desafiando á Terra e ó Ceo. O noso Globo semella unha estreliña que rompe en fervenzas de luz. ¡Betanceiros!, ¡facede coma él e mirade de rubir polos aires do ideall. ¡Renóvase o Mito ano tras ano! e..., e...

Un ano máis, as lanchiñas engalanadas sulcarán o río levando a súa carga de ilusión e ledicia ao "poético enclave" dos Caneiros. Xa os Celtas e os Románs percorrían iste río nas festas adicadas ás Divinidades da Natureza, e os arbres inclinábanse respetuosos cando pasaban os lanchós dos Druidas. E..., e...

Máis... isto xa non se estila. Os progresistas chamaríanme "decimonónico" e "decadente".

"Que estoy los trece versos acabando".

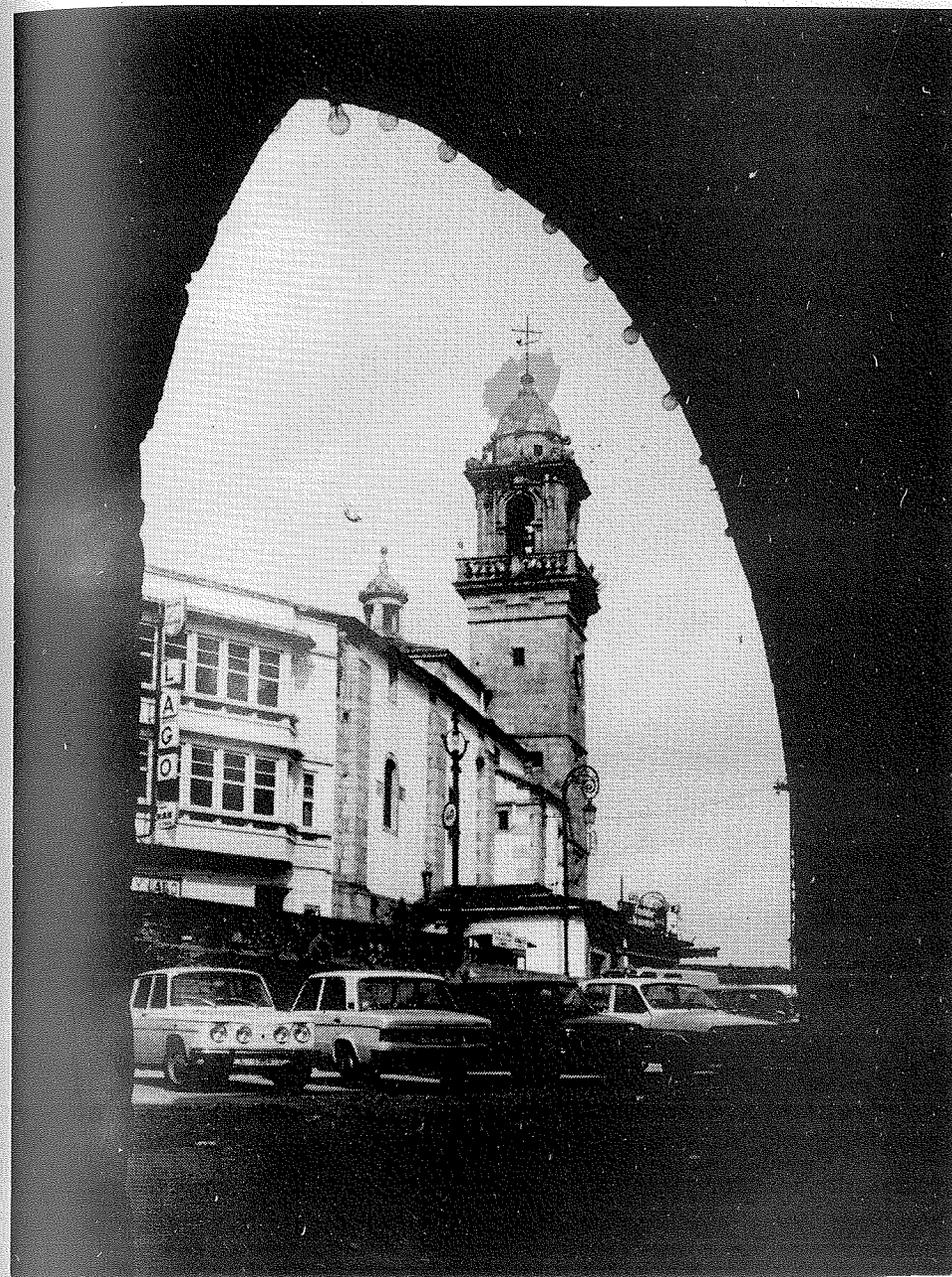
¡Betanzos, tí es merecente de todos estes artigos que eu quixera facer!.

Mais... disque moitas veces os arbres non nos deixan ve-la fraga. Tamén nós corremos a miudo o risco de que o "tópico" non nos deixe vé-lo "típico".

Está visto, Señores da Comisión, non se me ocorre ren. E millor que o deixemos pra outra vegada. ¡Felices Festas!.

"Contad si son catorce y está hecho".

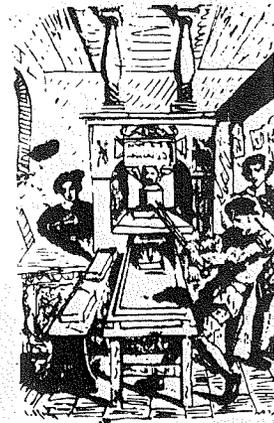
TINO CHAO



La Torre de Santo Domingo, contemplada desde los soportales del campo.

Foto Blanco

TIPOGRAFIA - OFFSET - FOTOCOMPOSICION - FOTOCOPIAS



Papelería

OBJETOS DE ESCRITORIO
LIBROS Y
REVISTAS

* Pida presupuesto *

Imprenta Guardesa

CONCEPCION ARENAL, 79

APARTADO 30

TELEFONOS 61 01 57 y 61 01 62

LA GUARDIA (Pontevedra)

MUEBLES GALVO

Distribuidor de:

COLCHON FLEX

Avda. de Jesús García Naveira, 9 - Teléfono 771159

EXPOSICION: Calle Cascas n.º 29 (Carretera de Melid)

TLFS. 77 1347 Y 77 0845

BETANZOS

ESTACION DE SERVICIO

n.º 5394

LAS CASCAS

Avda. Jesús García Naveira s/n. - TELEF. 770957

B E T A N Z O S



VISTA GENERAL DE BETANZOS "O' PEIRAO"
Óleo de José Luis Parga - Reproducción Foto Gavín

B O D E G A S

A. DO CAMPO

Ribeiro de calidad



Teléfono: 47 02 58

R I B A D A V I A

caseba

PREFABRICADOS

- * CELOSIAS
- * ACERAS
- * CANTO RODADO
- * PIEDRA ARTIFICIAL
- * BLOQUES

C

LA CALIDAD Y PRECIOS DE NUESTROS PRODUCTOS
ES NUESTRA MEJOR GARANTIA...

COMPRUEBELO !!!

VILLOZAS - PADERNE

BETANZOS
(La Coruña)

EN LA RIBERA...

BAR KIKO

Especialidad en Tapas y Mariscos



Visítenos y saldrá complacido



c. Ribera 133

BETANZOS

Teléfono 77 14 16

Restaurant **LA CUEVA**

COMIDAS - MARISCOS y
TAPAS VARIADAS

Plaza García Hnos. - Teléfono, 770355

BETANZOS

JOYERIA

RELOJERIA

BELMONTE

OBJETOS DE REGALO



Avda. García Naveira, 1 - Teléfono 772261

BETANZOS

El botafumeiro se salió por la tangente

Granada, mayo de 1501. Acababan de llegar a esta ciudad los embajadores de Enrique VII de Inglaterra para solicitar a los Reyes Católicos para el príncipe Arturo, la mano de Catalina de Aragón.

"El casamiento se concertó, e finalmente la enviaron a Inglaterra desde Granada, a 21 días de mayo del dicho año 1501. Fueron con ella a la entregar el Arzobispo de Santiago, Don Alonso de Fonseca, y el Obispo de Osma, y el Obispo de Salamanca, y el conde de Cabra, y el Comendador Mayor CÁRDENAS; Y LA CONDESA DE Cabra por su dama de honor, Doña Elvira Manuel. Y fueron a la ciudad de La Coruña, en Galicia." (1)

Pocas personas la habían acompañado, además de las indicadas. Don Gutierre de Cárdenas consejero de Doña Isabel y Comendador Mayor del Reino. También el IV Almirante de Castilla Don Fadrique Enríquez, primo carnal del Rey D. Fernando y cuñado del Comendador Mayor.

Buen cuidado tenían los Reyes Católicos de no confiar los delicados asuntos de sus hijos a nadie más que a sus íntimos. Así, cuando en 1497 la embajada española viajó a Austria para recoger a la princesa Margarita prometida del príncipe Don Juan (la escuadra en esta ocasión había zarpado del puerto santanderino de Laredo), aquella comisión había sido presidida por Doña Juana Enríquez consorte de Juan II de Aragón, madre del Rey Católico. En dicho viaje la había acompañado también el Almirante Don Fadrique Enríquez su sobrino.

Después de tan largo viaje llega Doña Catalina a Galicia, en cuyo puerto corufés la esperaba la escuadra real inglesa a bordo de la cual partiría a Las Británicas, próximos sus esponsales con el heredero de la corona.

Como aquel año era santo, no quiso Doña Catalina continuar viaje sin ganar el Jubileo, es decir, acercarse a la Catedral del Apóstol. Era el 25 de Julio.

La ciudad compostelana que se había engalanado para recibir y saludar a la hija de los Reyes Católicos, hervía en jubiloso bullicio. Además de los peregrinos de todas partes llegados a las fiestas del Apóstol, habían acudido expresamente caravanas para conocer a la futura reina de los ingleses.

Tanto el Comendador Mayor como el Almirante Don Fadrique Enríquez, hicieron ofrendas al Apóstol. Don Gutierre regaló un terno completo para el altar mayor y "notando la mucha necesidad que tenía el lugar e altar donde se guarda el Santísimo Sacramento de más autoridad", dejó dispuesto que se labrase un sagrario. La obra debía hacerse con finos jaspes traídos de Portugal y según la traza que diere el maestro Enrique Egas orfebre de Sus Altezas, y en la forma que el Deán de la Catedral Don Diego de Muros "declare e diere por su memorial conforme a la voluntad del dicho Señor Comendador Mayor que con él muchas veces comunicó". Dejó además D. Gutierre 80.000 maravedís para que hicieran unas rejas de hierro para el altar en lugar de las de madera que había. Y dejó renta para que ante el Señor Sacramentado se tuviera siempre una lámpara encendida.

Dos años después, el 31 de Enero de 1503, lleno de méritos cristianos, castrenses y diplomáticos; siempre distinguido con los más altos privilegios reales por haber sido "principal forjador" en la unidad nacional y albores del Renacimiento español, falleció de avanzada edad en el palacio del Cardenal Cisneros de Alcalá de Henares, el Venerable Comendador Mayor, uno de cuyos nietos, transcurrido el tiempo, sería Arzobispo de Santiago, Don Gaspar de Zúñiga y de Cárdenas hijo de Doña María de Cárdenas y Enríquez y de D. Francisco de Zúñiga y Avellaneda, III Conde de Miranda, Mayordomo de la Emperatriz Isabel, de los Consejos de Estado y Guerra, Virrey y Capitán General del Reino de Navarra y Caballero de la insigne Orden del Toisón de Oro. (2)

El Almirante Don Fadrique Enríquez, regaló asimismo a nuestra Catedral, una preciosa lámpara de plata para el Santísimo, y en fecha 1.º de diciembre de 1511 dotaba a la Basílica del Apóstol con un juro de 1.000 maravedís anuales.

Finalizada la misa mayor en la catedral hicieron funcionar el botafumeiro en presencia de Doña Catalina y su séquito. Funcionó muy bien, mas en uno de sus vuelos de máximo apogeo, precisamente cuando desde el ábside iba a iniciar su descenso, se desprendió de sus cadenas y cual "catapulta ingrávida" precipitose a gran velocidad contra una de las puertas de la Catedral yendo a estrellarse contra el suelo de uno de los pórticos. ¡Qué momentos de suspense aquellos! Si al público que abarrotaba las naves se le puso "nudo en garganta", no así a la princesa Catalina a quien solo extrañó lo sucedido.

"Oyó misa en la Iglesia Mayor, la cual estaba tan llena de gente, que parecía imposible sin gran trabajo haber una persona más. En el crucero de la Iglesia andaba un incensario por encima de toda la gente, tan grande como una caldera, colgado de unas cadenas de hierro bien gruesas, y trayéndole desde lo alto con cierto artificio, estaba lleno de vivas brasas,

y en él echado incienso y otros olores, y así andaba que casi llegaba de la una parte del crucero a la otra. Y andando así, se le quebraron las cadenas en que andaba colgado, y si como tiraran una bombardas, salió sin derramar una sola ascua por la puerta de la Iglesia, donde se hizo pedazos y se vertió toda la lumbre que en él estaba, sin hacer mal a ninguna persona." (1)

En fin, que el acróbata botafumeiro después de haber comprobado el encanto de la regia visitante a quien había agasajado "airoso", parece intentó poner a prueba su temple de heroína y su serenidad. La valiente Princesa —camino de su martirio...—, no se inmutó, mas al infantil botafumeiro, eso sí, la travesura le salió cara.

Joaquín ARIAS REAL

(1) Del Archivo Histórico Nacional.

(2) Don Gutierre de Cárdenas además de Comendador Mayor de León en la Orden de Santiago, Maestresala y Contador Mayor de los Reyes Católicos, Mayordomo de los príncipes archiduques de Austria, Primer Adelantado Mayor del Reino de Granada, su conquistador y confirmador de la entrega de aquella ciudad (3), fue Alcaide de los Reales Alcázares de Almería, Carmona, La Mota y Chinchilla. Primer Señor de Maqueda, de Torrijos, de Elche, de Crevillén y de la Taha de Marchena. Alcalde de Toledo, etc. Su hijo fue nombrado por el Emperador Carlos V, Duque de Maqueda.

(3) Debajo de la campana de Moab, en la torre alta de la Alhambra de Granada, se halla descubierta una lápida cuya inscripción dice así: "El día 2 de enero de 1492 de la era cristiana a los 777 años de la dominación árabe declarada la victoria y hecha entrega de esta ciudad a los S.S. Reyes Católicos se colocaron en esta torre como una de las más elevadas de esta fortaleza los 3 estandartes insignia del ejército castellano y enarbolando el Cardenal González de Mendoza y Gutierre de Cárdenas los santos pendones se tremoló el Estandarte Real por el conde de Tendilla diciendo en altas voces los reyes de armas: Granada ganada por los incitos Reyes de Castilla Don Fernando y Doña Isabel".

Panadería SAN JUAN

Especialistas en la elaboración de Pan

Saluda a sus habituales clientes, y en particular a los de **BETANZOS**, deseándoles una felices fiestas.

Participando en ellas, e indicándoles que para mejor calidad y mayor servicio, visiten nuestras tradicionales instalaciones en:

c/. Ana Gonzalez 10 - Teléfono 770210
BETANZOS

en donde les atenderán gustosamente.



En **FERROL** la más moderna y mejor equipada Panadería, para conseguir y ofrecer la mejor calidad a sus estimados clientes y el servicio ya de Vds. conocido y ahora en su mejor momento y bollería y pastelería.

c/. Soto N°. 43 - Teléfono 383026

En este momento

B A Y E R

le recomienda para esta zona

Antracol 10450-77 Cat. A
contra el mildiu

Euparen 7052-70 Cat. B
contra podredumbre en viñas,
frutales y huertas

Pomarsol forte 7451-70 Cat. B
contra abolladura y moteado

Gusathion M.S. 7284-70 Cat. C
contra agusanado y pulgones

Metasystox R 7455-70 Cat. C
contra pulgones

Bayfolán S 3794-77
abono foliar

Baytex 7448-70 Cat. B
contra moscas de los establos

Bayleton 5WP 12909
contra oídio en frutales y viñedo

Gusathion 20% 6332 Cat. C
contra escarabajo



BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A. - Via Layetana, 196

Departamento Fitosanitario - Barcelona - 9

DISTRIBUIDOR PARA ESTA ZONA:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza García Hnos. 9 - Teléfonos: 77 02 09 - 77 07 01

BETANZOS

F O N D A

Estación Norte

Café - Bar - Desayunos y Comidas

Teléfono 77 00 02

BETANZOS INFESTA

(La Coruña)

Construcciones R E Y

BETANZOS INFESTA

Ronda de Outeiro 44 - 4.º (Zona Los Mallos)

Teléfono 238064

LA CORUÑA



El viejo padre Mandeo a su paso por las riberas de Betanzos
Foto Gabín

REFRIGERACION

GARCIA ❄️ ❄️ ❄️ **SALORIO, S.L.**

FABRICA

**CAMARAS FRIGORIFICAS
AIRE ACONDICIONADO
FRIGORIFICOS - RENOVACION DE AIRE
MUEBLES INOXIDABLES**

**TODO SEGUN MEDIDA
SERVICIO Y MANTENIMIENTO**

**CARRETERA DE LAS ANGUSTIAS
(FRENTE A SEAT)**

TELEFONO: 77 01 63 -

BETANZOS

¡BOAS FESTAS!

Café-Bar GALICIA

(Antes Amancay) y Cafetería

**Anduriña en la Playa de Ber
Boebre.**

Saluda a su distinguida clientela

Plaza GARCIA HNOS., 20 — Teléfono 77 09 56 — BETANZOS

Taller de Chapistería y Pintura

Jesús Basteiro Fernández

Potro Carrocero para todo tipo de Automoviles

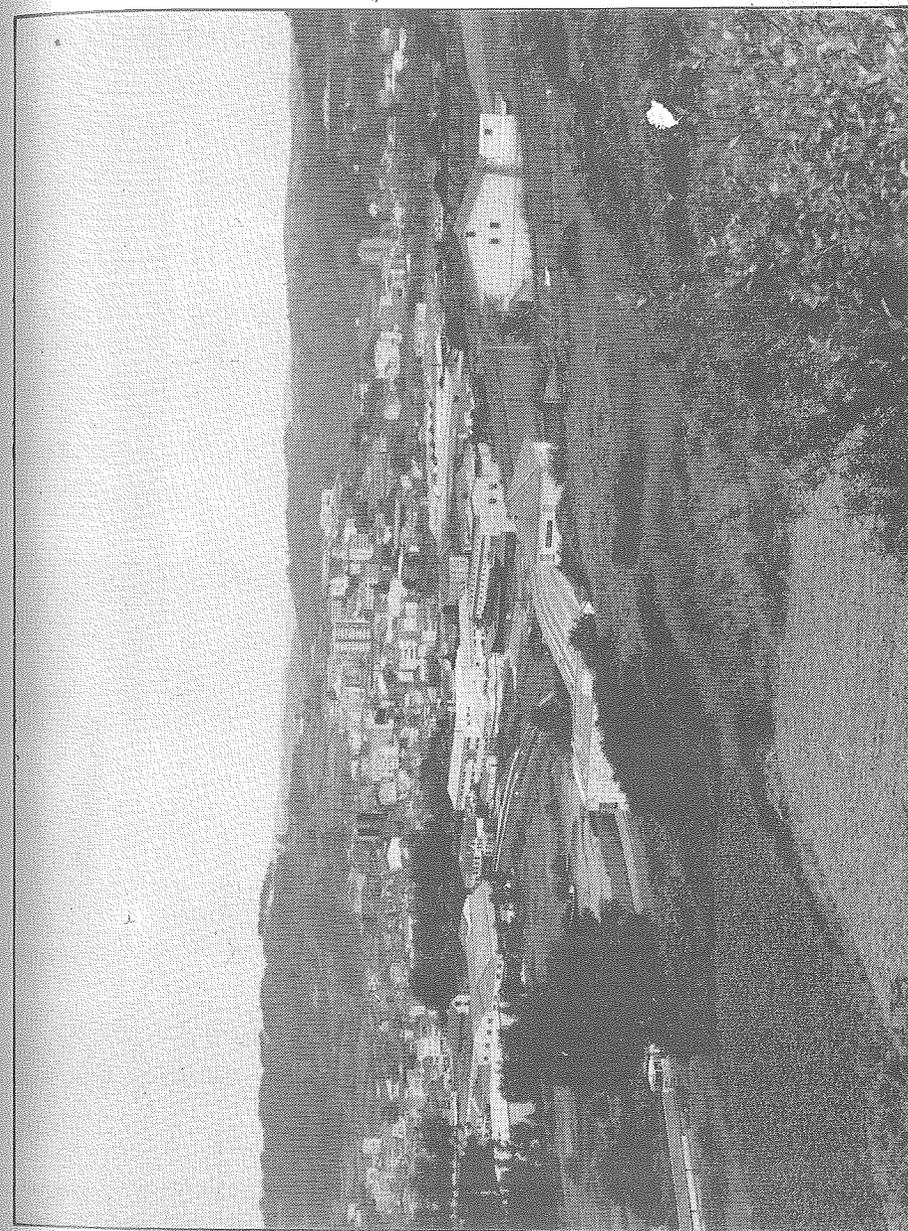
TELEFONOS

LAS CASCAS -

TALLER 7713 53

PARTICULAR 7717 88

B E T A N Z O S



Hermosa vista de la Ciudad de los Caballeros, desde lo alto de
Las Angustias Foto Fersal

Electrónica
CESAR

SERVICIO TECNICO RTV

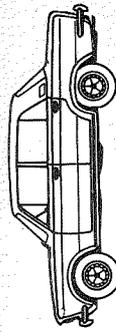
DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:

BLAUPUNK - PHILIPS - KELVINATOR
VANGUARD
WESTINGHOUSE

Teléfono 77 08 73

Rivera, 157 Bajo

BETANZOS



TALLERES

JUAN GARRO

**UN SERVICIO SEGURO Y
PERMANENTE**

Teléfonos: Comercial, 770763
Particular, 771803
"EL CARREGAL"

BETANZOS



maderas betanzos, s. l.

Maderas nacionales y extranjeras

ESPECIALIDADES EN:

Tabla de Pino Gallego y Eucalipto



Aserradero - Machihebrados - Parquets

Secadero Artificial

Fabricación de palets a medida



carretera de castilla, s/n

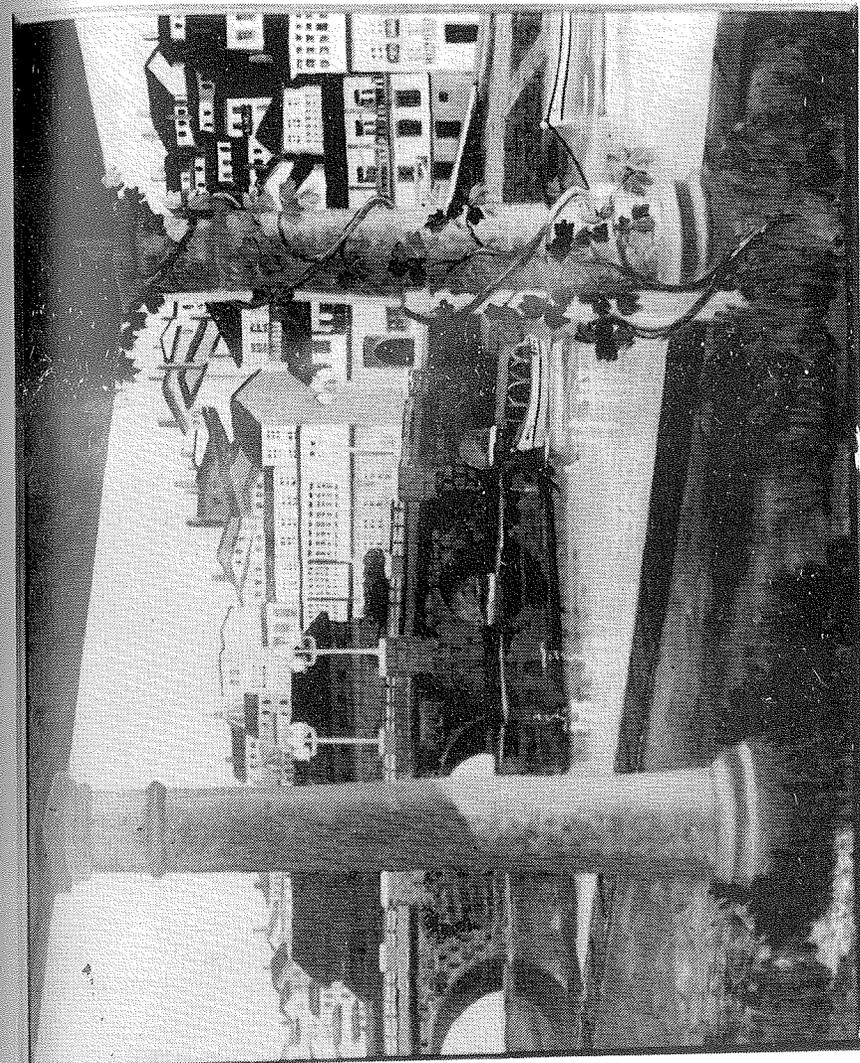
apartado de correos, 6

dirección telegráfica: **BETAMA**

teléfonos, 770906 y 771812

betanzos

la coruña



P U E N T E V I E J O
Oleo de José Luís Parga - Reproducción Foto Gavón

ESTUDIOS BLANCO

- ◆ Fotografía
- ◆ Magnetófonos
- ◆ Cámaras Fotográficas
- ◆ Transistores

Gran surtido en Discos y Cassettes

Galería especial para Fotografía en Color

Cine y Sonido

Angeles, 7 - Teléfono 770305 BETANZOS

*Para pasar unas fiestas deliciosas
no bastan unas verbenas. Para pa-
sarlo bien y confortablemente vea el
extraordinario programa en el*

Cine CAPITOL

**Desde nuestras
secciones, deseamos
a nuestros clientes
y amigos**

FELICES FIESTAS

Ferretería - Antonio

Muebles y Decoración - Tucho

Electrodomésticos, Bazar
y muebles de cocina - César

Materiales construcción
y Saneamiento - Javier

en **SADA y BETANZOS**

DOURAL

GALERIAS COMERCIALES

suministros para el hogar y la construcción
con precios de COOPERATIVA LAS RIAS

**¿Una mueblería
de Sada que regala
un dormitorio?**

SÍ,

DOURAL

COLABORA CON ESTAS FIESTAS REGALANDO
UN DORMITORIO COMPLETO.

PRECIOS ESPECIALES DE COOPERATIVA
LAS RIAS PARA AMUEBLAR SU PISO.

COMPRUÉBELO EN DOURAL DE SADA Y BETANZOS,
SU AMIGO DE AHORA Y "DESPUÉS".

Meigos

Moda Infantil - Todo para los niños

C*. Angeles, 2 - Teléfono: 77 30 55 BETANZOS



SAVA-SERVICIO

BANCO DE PRUEBAS

BOMBA INYECTORA y

SERVICIO DE GRUA

Abelardo Sánchez Bonome

Las Cascas, 9 y 11

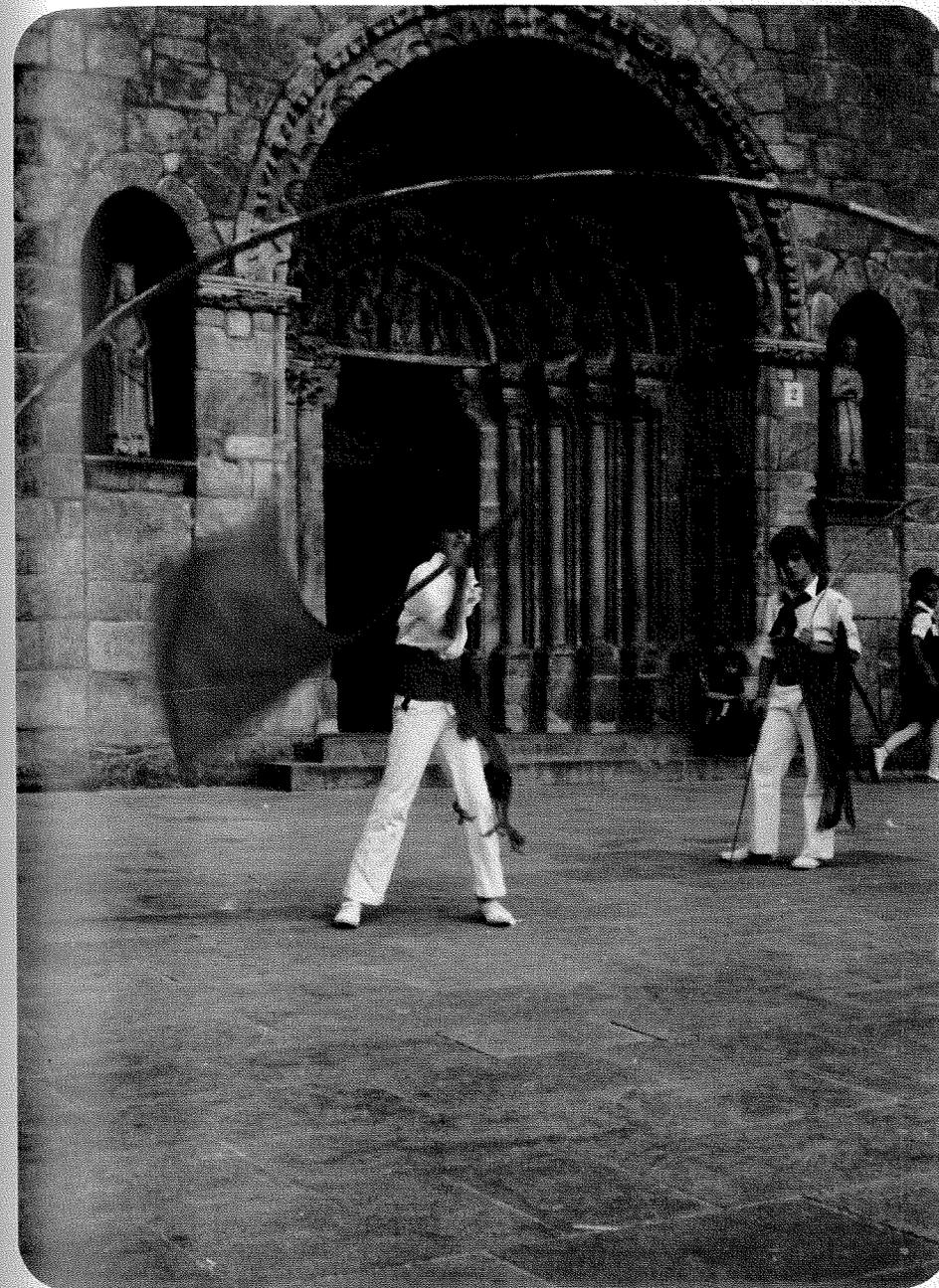
Teléfonos (771259)

Particular (771693)

B E T A N Z O S

PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS 1979

DECLARADAS DE INTERES TURISTICO

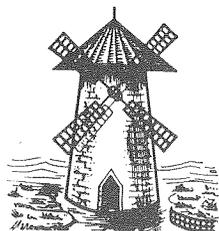


BETANZOS



MENÚ

para
BODAS
BAUTIZOS
COMUNIONES



Restaurante "MUIÑO ROXO"

Avenida Jesus Garcia Naveira, 69

Teléfono 77 14 10

BETANZOS (La Coruña)

CORAL POLIFONICA DE BETANZOS X ANIVERSARIO

13 - VIII - 79

10,30 NOCHE



CINE CAPITOL
CONCIERTO DE VERANO
a cargo del grupo
XOCALOMA

de Carballo
y

CORAL POLIFONICA DE BETANZOS



Del 14 al 24 de agosto de 1979
SALA DE ARTE DEL BANCO DE BILBAO
exposición de acuarelas de
ANTONIO HEREDERO

HORARIO DE VISITAS

LABORABLES, de 8 a 10 de la noche
FESTIVOS, de 12 a 2 de la tarde



MANUEL CASTIÑEIRA RIVAS

Maquinaria Agrícola

*Distribuidor oficial para La Coruña y Provincia de
Tractores PASQUALI*



*LAMBORCHINI de simple y doble tracción desde
46 a 96 H.P.*

- Servicio Oficial de LOMBARDINI
- Atomizadores PAMANY
- Cavadora Interarboles BARBER
- Cubas purin desde 1.200 L. a 5.000 L.

- Motosegadoras de gasolina y gas-oil SUPER EXTRA

C/. DE CASTILLA S/N

TELEFONOS

770127

770151

BETANZOS

AGOSTO

14

Martes

10 horas, con disparos de bombas de palenque y el inconfundible sonar de la Campana (Torre Municipal) anunciarán el comienzo de las Fiestas Patronales de la Ciudad, en honor de SAN ROQUE y SANTA MARIA DEL AZOGUE.

Dianas y alboradas por las siguientes Agrupaciones.

GRUPOS FOLKLORICOS DE BETANZOS

- Majorettes brigantinas.
- Scouts de España (Ferrol).
- Danzas marineiros (JOVENES DE BETANZOS).
- Banda de tambores y trompetas de La Coruña.
- Cuarteto de gaitas FOLLAS NOVAS FERROL.
- Cuarteto de Gaitas OS BRIGANTIÑOS
- Cuarteto de gaitas OS TEMPRANOS DE EIRIS
- Cuarteto de gaitas BRISAS D'A CRUÑA
- GIGANTES Y CABEZUDOS.

12,30 horas, desfile agrupaciones por diferentes calles de la Ciudad.

19 horas, actuación en la Plaza García Hnos. de los mismos Grupos.

21 horas, se formará la comitiva con las Agrupaciones reseñadas para en acto público y teniendo como marco la Plaza del General Franco Coronación de la REINA DE LAS FIESTAS Srta. ALICIA SANCHEZ PRESEDO.

PREGON DE FIESTAS A cargo del EX Conselleiro de Cultura da Xunta de Galicia y Miembro de número de la Academia Gallega de la Lengua. Abogado en ejercicio. D. MARINO DONEGA ROZAS.

Cena baile en honor de la Reina y sus Damas, en la Pista Rey-Brigo. Actuación del Conjunto LOS KUNKAS —y la del Fabuloso Trío— LOS TRES SOLES DEL PARAGUAY.

21,30 horas, primera GRAN VERBERNA, en la Plaza García Hnos. amenizada por la renombrada Orquesta.

CHICOS DEL JAZZ

RIEGO BETANZOS S.L.



TERRAZOS RIEGO

★ TERRAZOS	PASEOS
★ TERRACINES	MARMOLEADOS
★ KOT	NACAR
★ ROMANOS	RODAPIES
...y PELDAÑOS	

EXPORTACION RUGOSOS

Todos nuestros productos llevan
marcada en el dorso la "R" de

RIEGO

¡¡EXIJALA!!

TELEX, 82.357, RIEB-E

C/. CARREGAL;16 - Telfs. 77 1090 - 77 1190 - Apartado Correos, 11

BETANZOS (LA CORUÑA)

AGOSTO

15

Miércoles

10 horas, Dianas y alboradas en las que tomarán parte:

- Banda Musical (se dará a conocer).
- Grupos Fólklóricos de Betanzos.
- Majorettes Brigantinas.
- Scoust de España (Ferrol).
- Danzas Marineros (jóvenes de Betanzos).
- Banda de Tambores y Trompetas (La Coruña).
- Cuarteto de Gaitas Follas Novas (Ferrol).
- Cuarteto de Gaitas Os Brigantiños.
- Cuarteto de Gaitas Os Tempranos de Eiris.
- Cuarteto de Gaitas Brisas D'A CRUÑA.
- GIGANTES Y CABEZUDOS.

12 horas, desfile de Agrupaciones por diversas calles de la Ciudad.

12,30 horas, GRAN CONCIERTO a cargo de la BANDA MUSICAL.

17,30 horas, seformará la comitiva con las Agrupaciones Reseñadas para el acto público sirviendo de marco la Plaza General Franco, coronación de la REINA INFANTIL DE LOS FESTEJOS, Srta. MAITE PITA SOBRINO.

Pregón de Fiestas por el joven Daniel Pereiro Cachaza y Certamen Literario.

19,30 horas, en la Iglesia de Sta. María del Azogue. Misa Solemne, en honor de la Copatrona de la Ciudad.

Actuará la Coral Polifónica de Betanzos, dirigida por su Director y Fundador Rvdo. D. Manuel López Castro. Al término de la Sta. Misa procesión de Sta. María del Azogue y San Roque con la participación de Autoridades, Agrupaciones y Bandas, antes citadas, honrando a nuestro excelso Patrón.

21,30 horas, animada verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por el Famoso conjunto QUEIMADA.

A media noche sesión de fuegos en la misma Plaza a cargo del pirotécnico D. Gabriel Rocha de Soñeiro.

RECAMBIOS y
TALLERES MECANICOS

MIGUEL Y CARLOS LOPEZ BREA



Reparación de motores de todas clases



Servicio Oficial AVIA

Nuevo Taller: en las Angustias

BETANZOS - TELEFONOS

77 1701

77 2012

AGOSTO

16

Jueves

FESTIVIDAD DE SAN ROQUE

10 horas, potentes disparos de bombas de palenque.

- Dianas y alboradas con la intervención de:
- Banda Musical (se dará a conocer).
- Grupo folklóricos de Betanzos.
- Majorettes Brigantinas.
- Scouts de España (Ferrol).
- Danzas de Marineros (Jóvenes de Betanzos).
- Banda de Tambores y Trompetas (La Coruña).
- Cuarteto de Gaitas FOLLAS NOVAS (Ferrol).
- Cuarteto de Gaitas OS BRIGANTINOS.
- Cuarteto de Gaitas OS TEMPRANOS De Eiris.
- Cuarteto de Gaitas Brisas D'A CORUÑA.
- GIGANTES Y CABEZUDOS.

12,30 horas desfile de las Agrupaciones por diferentes calles.

17 horas, en la Plaza García Hermanos, actuación de los grupos reseñados.

18 horas, disputarán el XII Trofeo "San Roque" entre los equipos:

BRIGANTIUM C.F. — DEPORTIVO DE LA CORUÑA

19,30 horas, TRADICIONAL FUNCION DEL VOTO. en la Iglesia de Sto. Domingo, con la participación de Autoridades Bajo Mazas Bandas de música y Agrupaciones anteriormente reseñadas.

La Coral Polifónica de Betanzos actuará en la Sta. Misa Solemne, en honor del Patrón de la Ciudad.

21,30 horas, Grandiosa Verbena en la Plaza García Hnos. Amezada por los dos Grandes Conjuntos:

NAVEGANTES y EXPRESION

que interrumpirán su actuación a las doce de la noche, para la elevación del majestuoso

GLOBO DE BETANZOS

construido por la Familia Pita. A continuación espectacular sesión de fuegos aéreos que culminarán con la quema de la monumental fachada, todo a cargo del Pirotécnico D. Gabriel Rocha de Soñeiro.

La Verbena seguira hasta la madrugada.

TALLERES

Luan

MECANICA - CHAPISTERIA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA



Instalador Oficial Autorizado de Equipos de

Butano "REHMI"

Y BEDINE
para el Automóvil.



Teléfonos { 780205
770878
771066

CORTIÑAN (Betanzos)

AGOSTO

17

Viernes

6,30 horas, en la Plaza García Hnos. 1.ª GYMKANA AUTOMOVILISTICA; COLABORACION MOTO CLUB CORUÑA.

21,30 horas, en la Plaza García Hnos. extraordinaria verbena actuación de la sensacional Orquesta Cubana.

PATP ALONSO y SUS PACHUCOS



Agente Oficial para:

BETANZOS, LAS MARIÑAS Y PONTEDEUME



Para más Potencia **GS-X2**

VENTOSA E HIJOS

Venta y Exposición

Teléfonos, 77 17 51 y 77 17 59 - Valdoncel, 55 - 57 y 60

BETANZOS

Servicios oficiales de las motosierras:

JOSEREDS - OLEO - MAC

Cadenas **OREGON** para todas las motosierras

AGOSTO

18

Sábado

PRIMERA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS

La Mejor Romería de Galicia

10, horas potentes disparos de bombas de palenque.
Dianas y alboradas por las Agrupaciones de:

- Follas Novas (Ferrol) — TEMPRANOS DE EIRIS.
- OS BRIGANTINOS — BRISAS D'A CRUÑA

Desde las primeras horas de la tarde, actuarán en el Campo de los Caneiros los Grupos Citados.

PREMIOS CANEIROS

Este año se concederá un premio extraordinario de 25.000 Ptas. para la embarcación mejor engalanada, siendo obligatorio que vaya adornada al estilo tradicional, con profusión de flores, guirnaldas y farolillos. Solamente optarán a dicho premio, las embarcaciones que reúnan estas condiciones, en los dos días de los Caneiros. Este premio extraordinario es concedido por la **CASA GALLEGA DE PALMA DE MALLORCA.**

PREMIOS EMBARCACIONES MEJOR ADORNADAS SOBRE TEMAS GALLEGOS

- 1.º Premio 5.000,— Suministros VIA-MAR.
- 2.º Premio 3.000,— VINOS COES.

LA ENTREGA DE DICHOS PREMIOS, TENDRAN LUGAR LA NOCHE DEL 25 de Agosto, en el palco escénico de la Plaza García Hermanos.

21 horas, regreso de la Romería con grandes batallas de serpentinatas y confetti.

23 horas, en el Pte. Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

21,30 y hasta altas horas de la Madrugada, actuarán en la PLAZA GARCIA HERMANOS, los grandes Conjuntos:

PLATINOS e IMPACTO-78

R I C O

Joyería

Platería

Relojería



Plaza de García Hermanos, 4

Rúa Traviesa, 18 - Teléfono 77 20 58

B E T A N Z O S

AGOSTO

19

Domingo

12 HORAS. CARRERA CICLISTA.

VI. GRAN PREMIO CIUDAD DE BETANZOS.

18 horas, encuentro de Fútbol en el Carregal entre los equipos:

MIÑO — BRIGANTIUM C.F.

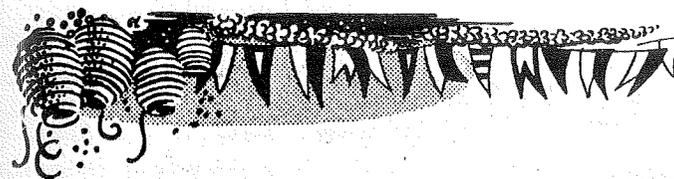
21,30 horas, en la Plaza García Hnos. actuación del famoso conjunto.

MAGOS DE ESPAÑA

Y la actuación extraordinaria de los

TRES SOLES DEL PARAGUAY

que nuevamente nos volverán a deleitar con su pase de música y canciones, a las 23 horas y 1 de la madrugada.



ALMACENES CASAN

Estación Betanzos Pueblo

TELEF. } 77 19 00
77 19 51
77 15 35

BETANZOS (Coruña)



CASH AND CARRY EN:

BETANZOS	-Estación pueblo -	Tel. 77 15 35
LA CORUÑA	-Ronda de Outeiro, RS -	Tel. 25 98 91
SANTIAGO	-Milladoiro - Ames -	Tel. 59 89 52

CENTRO DISTRIBUIDOR



PARA EL AREA DE:
BETANZOS

LA CORUÑA
SANTIAGO

AGOSTO

20

Lunes

FIESTA INFANTIL (I)
(Año Internacional del NIÑO)

Patrocina: CAJA DE AHORROS DE GALICIA.

11 de la mañana:

Carrera Ciclista Infantil Popular.
Carrera Ciclista Infantil Popular LENTA.
Gran Prueba Ciclista Infantil Popular.

4,30 de la tarde: CINE ALFONSETTI

Película Infantil.

6 de la tarde: GRAN DESFILE

(Desde el Ayuntamiento al patio de las Escuelas.
García Hnos. por la C/ Argentina).
Banda Infantil de Música de Taragoña.
Majorettes Brigantinas.
Grupos Infantiles de danza de la Sociedad R.C. y D. de Sada.

6,30 de la tarde: En el PATIO DE LAS ESCUELAS GARCIA HNOS.

Concursos, juegos, pruebas, actividades, festival de la canción,
sorteos, premios, etc...

ILUSION INFANTIL, presenta:

TEATRO DE GUIGUINOL: RI. AL. de Gijón:
"LAS AVENTURAS DE CORCHETE" (I parte).
Concierto de la Banda Infantil de Música de Taragoña.

10,30 de la Noche: CINE CAPITOL: CONCIERTO

Coral Polifónica de Sada.
Coral Polifónica Liceo de Noya.

Rodríguez Rolán Hnos., S. L.

Exposición permanente de
Material para la Construcción

Distribuidores Oficiales de:

- *Cemento Noroeste «Oural»*
- *Saneamiento Scala*
- *Sangra*
- *Uralita*
- *Vidrios y Pinturas*



Avda. de la Coruña, 9 - Teléfonos 77 20 11
77 20 90

BETANZOS

Sucursal en MELLID

AVDA. HABANA, 1 - TELF. 505332

AGOSTO

21

Martes

FIESTA INFANTIL (II)
(Año Internacional del NIÑO)

Patrocinadora: CAJA DE AHORROS DE GALICIA

11 de la mañana: PLAZA GARCIA HNOS.

Mini-Marathon Infantil Popular.

Exhibición de MONOPATINES a cargo de CALIFORNIA SUN.
Concurso Infantil de MONOPATINES.

4,30 de la tarde: CINE ALFONSETTI

Película Infantil

6 de la tarde: GRAN DESFILE: (Ayuntamiento-Patio Escuela)

OS GAITEIRIÑOS: Grupo Infantil de danza, canto y teatro.

MAJORETTES BRIGANTINAS.

6,30 de la tarde: En el PATIO DE LAS ESCUELAS GARCIA HNOS.

Concursos, juegos, actividades, festival de la canción, pruebas,
sorteos, premios, etc...

TEATRO DE GUIÑOL: EM. RI. AL. de Gijón, presenta:

"LAS AVENTURAS DE CORCHETE" (II parte)

10 de la Noche:

OS BREOGANS

10,30 noche: CINE CAPITOL

OBRA DE TEATRO (?).



MUEBLES ROLDAN

Roldán, 4
Sánchez de Taibo, 2
Teléfono 771856
BETANZOS

AGOSTO

22

Miércoles

FIESTA INFANTIL (III) (Año Internacional del NIÑO)

Patrocina: CAJA DE AHORROS DE GALICIA

11 de la mañana: En la PLAZA GARCIA HNOS.

Concurso Infantil de Pintura en el Asfalto.

Concurso Infantil de Dibujo.

Pruebas de MINI BOLIDOS organizado por Concesionario de COCA COLA.

4,30 de la tarde: CINE ALFONSETTI

Película Infantil: Es una invitación de la REINA INFANTIL de las Fiestas y su CORTE DE HONOR a todos los niños y niñas.

6 de la tarde: GRAN DESFILE (Ayuntamiento-Escuelas).

OS ZOQUEIRIÑOS: Grupo Infantil de baile gallego de la Obra Social de la CAJA DE AHORROS DE GALICIA.

MAJORETTES BRIGANTINAS.

6,30 de la tarde: En el PATIO DE LAS ESCUELAS GARCIA HNOS.

Concursos, juegos, pruebas, actividades, festival de la Canción, sorteos, premios, etc...

CONCURSO DE CONSTRUCCION Y ELEVACION DE GLOBOS DE PAPEL, a cargo de los participantes en el V CONCURSO-HOMENAJE póstumo a JAIME PITA, según bases publicadas.

GRAN FINAL DE FIESTA INFANTIL, con la actuación de todos los Niños.

10-Noche.

Gran Final 1.º Festival Ciudad de Betanzos, con gran fin de Fiesta, y entrega de Premios y Trofeos.

**SUPERMERCADO
VDA. E HIJOS
DE PEDREIRA**

ALIMENTOS PARA DIABETICOS

*Comestibles * Platos preparados
del tiempo y congelados*

*Paquetería * Mercería*

Artículos de Regalo

*Juguetería * Especies y salsas
extranjeras*

***Ofertas semanales
en el interior***



Estamos en la Calle Ana González, 28 y le servimos a domicilio
llamando al teléfono: 771163 Betanzos

AGOSTO

23

Jueves

19 horas, segunda Carrera Popular Fiestas Ciudad de Betanzos, organizado por la Federación Coruñesa de Atletismo y Patrocinado por Flavium Club y Comisión de Fiestas.

21,30 horas, en la Plaza García Hnos. extraordinaria Verbena amenizada por la Famosa Orquesta:

LOS SATELITES DE LA CORUÑA



LO MEJOR EN MUEBLES

VEA NUESTRAS EXPOSICIONES DE

MUEBLERIA CORGON

Decoración - Cortinas - Tapices

Distribuidor de PIKOLIN

COLCHONES - SOMIERES - GUARDAESPALDA
PIKOLIN Y TODOS SUS FABRICADOS
AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. Jesús García Naveira, 7 y 19 - Teléf. 771955

BETANZOS

* * * * *

CORGON les ofrece buen servicio, calidad y mejor precio.

MUEBLES CORGON DECORACION

Plaza de España, 13-TELÉFONO 789011 - TEIJEIRO

Casa central en BETANZOS, con exposición piloto en Coirós.

AGOSTO

24

Viernes

En el ATRIO DE STO. DOMINGO: Plaza García Hnos.

A las 10 de la noche:

- MAJORETTES BRIGANTINAS
- DANZAS GREMIALES DE BETANZOS
- SOLETE (Canción Infantil) de Betanzos.
- Grupo musical "LA FAMILIA" de Santiago
- CORO GALLEGO o TUNA
- GRUPO DE DANZAS DE LA DELEGACION DE CULTURA DE LA CORUÑA
- Grupo folklórico: "ALMA DE ARAGON" de Zaragoza.
- CORAL POLIFONICA DE BETANZOS.

Estará presentado por dos conocidos locutores.

Patrocina: CAJA DE AHORROS DE GALICIA.

Organiza: CORAL POLIFONICA DE BETANZOS.



DANIEL VAZQUEZ

DECORACION DE INTERIORES

Distribuidor de:

- ◆ PAPELES PINTADOS
 - ◆ SINTASOL
 - ◆ MOQUETAS
 - ◆ TECHOS
 - ◆ CORTINAS Y RIELES
 - ◆ COLOCACION DE PARQUETS
- Nacionales y Extranjeros



Monjas, 19

Teléfono 77 24 63

BETANZOS



Nueva Sucursal en MIÑO

Avda. del Generalísimo Franco, 83

SEGUNDA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS

AGOSTO

25

Sábado

La Mejor Romería de Galicia

10, horas potentes disparos de bombas de palenque.
Dianas y alboradas por las Agrupaciones de:

- Follas Novas (Ferrol) — TEMPRANOS DE EIRIS.
- OS BRIGANTINOS — BRISAS D'A CRUÑA

Desde las primeras horas de la tarde, actuarán en el Campo de los Caneiros los Grupos Citados.

PREMIOS CANEIROS

Este año se concederá un premio extraordinario de 25.000 Ptas. para la embarcación mejor engalanada, siendo obligatorio que vaya adornada al estilo tradicional, con profusión de flores, guiraldas y farolillos. Solamente optarán a dicho premio, las embarcaciones que reúnan estas condiciones, en los dos días de los Caneiros. Este premio extraordinario es concedido por la **CASA GALLEGA DE PALMA DE MALLORCA.**

PREMIOS EMBARCACIONES MEJOR ADORNADAS SOBRE TEMAS GALLEGOS

- 1.º Premio 5.000,— Suministros VIA-MAR.
- 2.º Premio 3.000,— VINOS COES.

LA ENTREGA DE DICHOS PREMIOS, TENDRAN LUGAR LA NOCHE DEL 25 de Agosto, en el palco escénico de la Plaza García Hermanos.

21 horas, regreso de la Romería con grandes batallas de serpentinatas y confetti.

23 horas, en el Pte. Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

21,30 y hasta altas horas de la Madrugada, actuarán en la PLAZA GARCIA HERMANOS, los grandes Conjuntos:

CUMBRE y PLATINOS

ΒΑΒΑΠΟΝΑ

Junior's

Betanzos

**Moda
Joven**

Telf. 77 01 46

MONTAJES ELECTRICOS

BARREIRO

Ribera N.º 8 - Telf. **77 11 41**
77 60 03

BETANZOS

AGOSTO

26

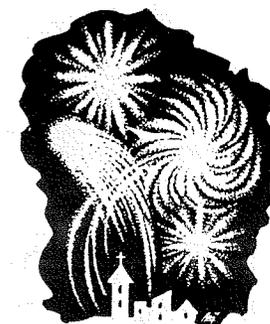
Domingo

POSIBLE GRAN FIESTA REGIONAL

Organizada y Patrocinada por las cuatro Diputaciones Gallegas, que enviarán a Betanzos como la Capital del Antiguo Reino de Galicia, lo mejor y más variado del Folklore Gallego de cada provincia.

18 Horas, Gran Encuentro de Fútbol entre los equipos

RACIN VILLALBES — BRIGANTIUM C.F.



AMADOR AMOR PEDREIRA



- ★ ABONOS,
- ★ PIENSOS Y
- ★ CEREALES

ABONOS COMPUESTOS **Fertiberia**

DISTRIBUIDOR DE SULFATOS **Vitán**

ALMACEN: CALLE SAAVEDRA MENESES, 58

TELÉFONOS 77 22 73
77 05 78 PARTICULAR

BETANZOS

PARA PINTAR

y

ESCAYOLAR

OTINO

Tlf. 77 03 34
BETANZOS

Precios **KELITA**

KELITA

Los artículos de temporada están en...

KELITA

Precios de risa

Vea escaparates



Valdoncel, 38 - Teléfono, 77 07 25
BETANZOS



BOUTIQUE

ESTRELLA

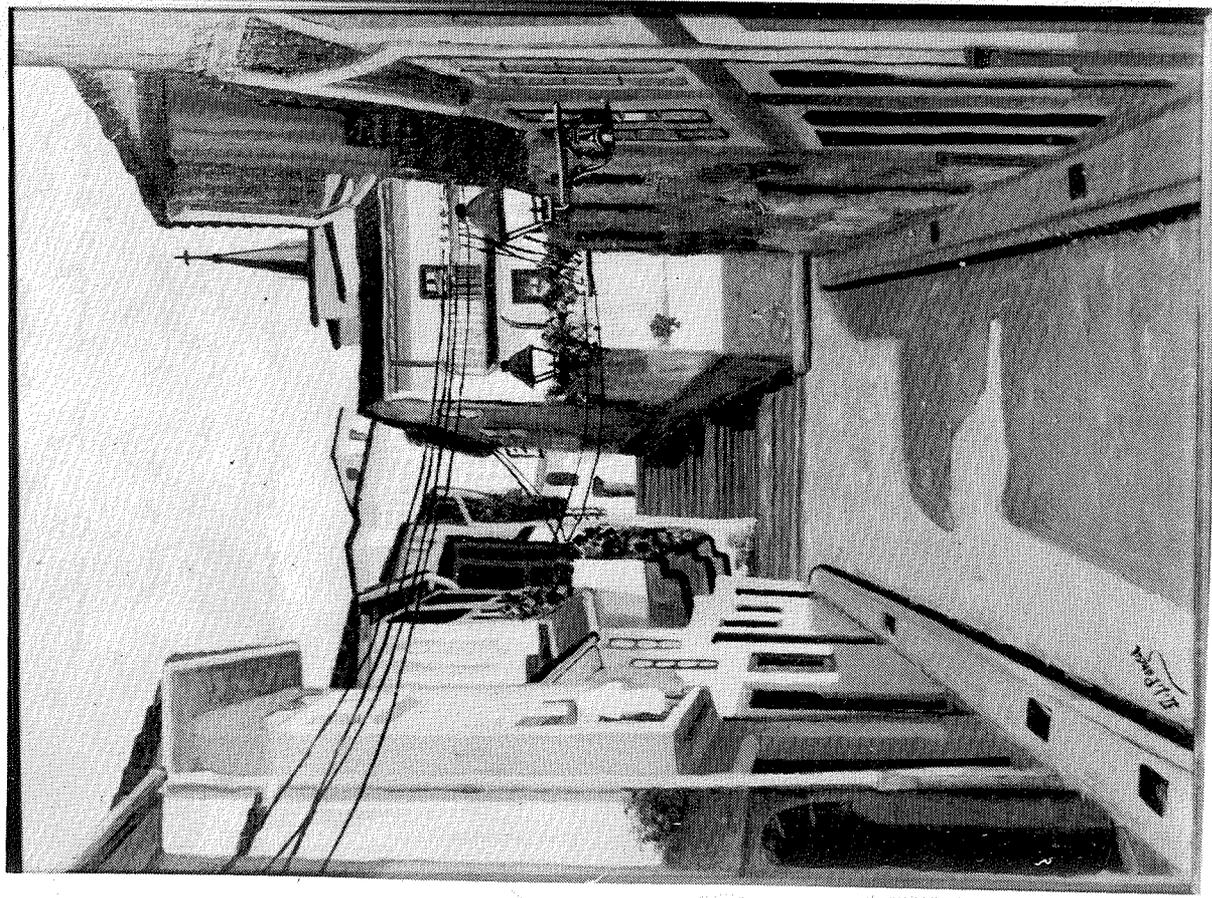
Rua Traviesa nº 4 Teléfono 77 0317

BETANZOS

CALZADOS

MARYBEA

Méndez Núñez, 22
BETANZOS



VISTAS DE BETANZOS Y ENTRADAS - PRIMERA TRAVESIA DE LA TORRE
Óleo de José Luís Paraga - Reproducción Foto Gaván

UDECO

Mira por su Economía

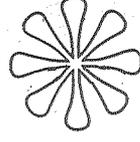
CARRETERA DE CASTILLA

(LADO GASOLINERA)

Y

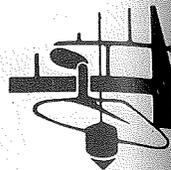
c/ TOMAS DAPENA 2 Bajo

BETANZOS



Tlf. 77 10 24

CONSTRUCCIONES



Manuel Muíño

Especialidad

en

Estructuras

San Martín de Tiobre

BETANZOS

Pulpeira "Muíño"

Especialidad en pulpo a la feria

y vino del Ribero

Rosalía de Castro 5

Tel. 77 09 27

B E T A N Z O S



*La vieja Torre Municipal, a la que el paso del tiempo no ha restado
... belleza y junto a ella la Iglesia de Santiago.*

Foto Gabín

PRA. QUE AS FESTAS DO SAN ROQUE
SEXAN MAIS DULCES E LEDAS NON SE
ESQUENZA MERCAR OS SEUS PASTEIS NA

Confiteria

IRABADIE

POIS XA LEVAMOS MAIS DE MEDIO
SECULO, ENDULZANDO OS BETANCEIROS

ESPECIALIDADE EN TORTAS DE
" MIL FOLLAS "

PRAZA DO CAMPO, 12

TELÉFONO 77 09 09

BETANZOS



Betan-Car

RECAMBIOS Y ACCESORIOS DEL AUTOMOVIL

SUBDISTRIBUIDOR DE PASTILLAS DE FRENO
"NECTO"

TELEFONOS

OFICINA, 77 06 17

PARTICULAR, 77 04 77

VALDONCEL, 62

BETANZOS

(LA CORUÑA)

AGUSTIN VAZQUEZ CONSTRUCCIONES

Para cualquier obra... pídanos presupuesto

Teléfono, 771916

COIROS

JESUS PICO

* ARENAS

* DRAGADOS, Y

* TRANSPORTES

DEPOSITOS

MUELLE

PUENTE DE LA VIA, S/N.

TELEFONOS 77 07 56 Y 77 01 66

BETANZOS

PROLOGO - RAICES

No hace mucho que los americanos nos ofrecieron una serie televisiva de gran audiencia. Su título RAICES, expresa en una sola palabra el fin pretendido por el guionista, es decir, profundizar en la búsqueda de sus antepasados: datos históricos, genealogía de su familia, etc.; en realidad afán de comprenderse a sí mismo, puesto que existe un determinado origen étnico que nos condiciona.

La étnia es un concepto que abarca a muchos individuos, y siguiendo una óptica de giros concéntricos, llegaríamos a describir las características propias de una determinada colectividad con una personalidad propia forjada a través de los tiempos y en un espacio geográfico específico. Betanzos es poseedor de esa personalidad "sui generis", lo que se demuestra en el talante de sus gentes y en las expresiones colectivas de su sentir. El betancero, consciente o inconscientemente, participa de esa psicología común. Ni siquiera el tiempo o el espacio, pueden borrar esa huella que lleva en el alma. El dilatado alejamiento físico de los emigrantes betanceros en Argentina, no ha supuesto la ruptura con el pueblo natal, puesto que el lazo de unión es espiritual, pero que también se ha plasmado en hechos y realizaciones concretas: El Centro Betanzos de Buenos Aires continúa manteniendo vivas costumbres, danzas, fiestas...; es el sentir de unas gentes que han sabido transmitir a sus hijos, ya argentinos de nacimiento, el amor a Betanzos, a la geografía mariñana femenina y sensual tantas veces percibida a través de reproducciones gráficas, pero sobre todo a través de las palabras y del sentimiento, a los habitantes de esta comarca, al arte que sensibiliza al viajero, a las fiestas, en fin, a Betanzos mismo y a su enorme carga emocional que para países desconocidos, se llevaron nuestros emigrantes.

Los dos artículos que siguen a estas breves notas, han sido escritos por una hija de emigrantes. Amparo, que así se llama, también ha puesto como título a sus artículos la palabra RAICES. Amparo encontró esas raíces que buscaba como una necesidad vital. Hemos sido testigos de ese descubrimiento. Sus palabras sencillas y escritas con el corazón fueron publicadas en el periódico "Betanzos" del Centro con sede en Buenos Aires. La primera parte fue escrita desde Argentina, la segunda desde el propio pueblo. Su visita fue corta pero suficiente para no olvidarla nunca y además se llevó nuestro globo como recuerdo, para otro Betanzos, aquél que se conserva en el alma.

Eduardo FUENTES ABELEDO

RAICES

Dentro de algún tiempo voy a concretar un sueño casi tan antiguo como mi vida, un sueño oscuro, confuso, que de a poco toma forma: viajar a España, conocer Galicia.

Y bien, qué puede decir una mujer de veintiséis años, muy niña todavía, hija de inmigrantes españoles que llegaron a Buenos Aires hace pronto treinta años, muy marcados por el dolor de dejar la Patria y el sufrimiento que en ella vivieron, que llegaron muy tristes pero también con mucha fuerza para comenzar aquí una nueva vida, que lo lograron, que construyeron una hermosa casa, tuvieron dos hijos, trabajaron, disfrutaron, pero no lograron todavía acallar la morriña por la tierra, por su rincón de Galicia, por su gente, por su música, que necesitaron unirse en estos años con otros gallegos para compartir recuerdos y sentirse así menos solos de este lado del Océano.

Esa España fue construyéndose dentro de mi fantasía de niña como un cuento mágico, un Mito, donde vivieron mis abuelos y donde mis padres también fueron niños, donde jugaron, fueron alguna vez al colegio, muchas veces rieron y gritaron y otras también lloraron.

Hoy necesito romper ese mito de Galicia que yo misma construí y darle realidad dentro mía.

Aunque nací en Buenos Aires mi origen último es Galicia, y hoy quiero andar sus calles, hablar con su gente, sentarme en sus iglesias, querer su lluvia y comprender así más de mí, de mis raíces, más también, de la pasión de mis padres. Y quiero tal vez hoy, también dejar de ser extranjera en mi tierra.

Amparo MENDEZ
21-7-78

DESDE EL MISMO BETANZOS

Querida amiga:

Parecía que no iba a llegar nunca el día de conocer esta tierra, pero ya ves, hoy me descubro escribiéndote una carta desde España.

Cuando las ruedas del avión tocaron el suelo de Madrid, me sentía mareada de la emoción, y aquí al comienzo de esta aventura fueron mis primeras lágrimas.

Conocí también a mis primeros familiares y pronto me sentí con amigos en la ciudad, les tomé cariño y una semana después ya me costó mucho despedirme de ellos en la estación cuando tomé el tren que me llevaría a Galicia.

Bueno... ya estaba en la tierra de mis abuelos. Parecía que el aire tenía aquí un olor diferente.

Tenía que acercarme pues al lugar donde nacieron mis padres y una tarde cuando el sol bajaba fui a Betanzos.

Desde arriba del camino se veía el pueblecito en un valle. Allí estaba... tal como lo había visto en fotografía tantas veces, rodeado de montañas bajas, con las dos torres de la iglesia sobresaliendo entre casitas. Se me empezaron a caer las lágrimas casi sin que me diese cuenta, y a decir verdad creo que no dejé de llorar un sólo día mientras estuve en Galicia, pues cada uno traía una emoción que marcaba con fuerza. Visitar la Iglesia de Santa María donde bautizaron a mis padres y poder ver las actas de bautismo de cada uno de ellos, ver las casas donde nacieron y se criaron, encontrarme por la calle con gente que sin conocerme me preguntaban si era "hija de Pepita" (mi madre) por el parecido que dicen tengo a ella, conocer a mis familiares y descubrir a mi querido primo Eduardo que me acompañó casi de la mano en todo este descubrimiento, van a ser imborrables en mi vida.

Todavía me estoy acomodando a la idea de que en este lugar tan antiguo y hermoso, donde hay casas de piedra y muchas iglesias que tienen cuatro o cinco siglos vivieron mis padres.

Pensaba que por estas calles anduvo una vez mi abuelo Pepe, el mejor abuelo del mundo, y mi bisabuela, cuantas veces antes de que yo la conociera habrían cruzado la Plaza del Campo y pasado junto al palco de la música, esa viejita linda que se llamaba Manuela. ¡Cuánto me hubiera gustado compartir con ellos todo esto!

Un día, sentada en la Estación de Betanzos me imaginé a mi padrino, el tío Fernando que vos conocés, jugando en ese mismo banco, pero cuando tenía dos años. Creo que los ojos no deben haberle cambiado.

Bueno, esto tiene tanta historia para mí, que podría escribirse durante muchas horas, pero tengo que preparar mi equipaje, pues mañana dejaré Galicia. Ya me asusta pensar en la despedida, pero puedo decirte que volveré a este lugar alguna vez.

Ahora voy a recorrer despacito la orilla del Mar Cantábrico rumbo a Francia y creo que Betanzos y su gente irá quedando atrás no como un recuerdo, sino como un pedazo de vida.

Un gran abrazo.

Amparo MENDEZ FUENTES
Octubre 78

BARRAL

JOYERIA - RELOJERIA

PLATERIA

Extenso surtido en relojes de todas marcas

Méndez Núñez, 12 - TELEFONO 77 13 03

BETANZOS

AJASA, S. L.

MAQUINARIA AGRICOLA

Concesionarios de:

Agria Hispania, S. A.

para la provincia de La Coruña

Argentina, 25 - bajo - El Rollo

Teléfono 77 19 07

BETANZOS

Avda. de Lugo, 177

Teléfono 58-31-79

SANTIAGO DE COMPOSTELA

Construcciones

A. LISTA

CONSTRUCCIONES Y VENTA DE PISOS

OBRA FRENTE AMBULATORIO

- 4 - DORMITORIOS *
- 2 - CUARTOS DE BAÑO *
- 1 - COCINA *
- 1 - SALÓN *

TELEFONO 77 21 44

B E T A N Z O S



"A los pies de la Espenuca, duerme Chelo, paraíso incomparable, puerta al Cielo, y es su verde paisaje y su agua pura, como un tónico mágico, que penas cura".

Foto Blanco

Optica SELGAS

Diplomado - Colegiado n.º 371

La moderna maquinaria de nuestros talleres y la profesionalidad de 25 años de experiencia nos permiten realizar sus

GAFAS GRADUADAS

con la más rigurosa ejecución científica y la celeridad que Vd. precise.

Gafas de Sol de Calidad

FOTOGRAFIA

Distribuidor KODAK

PERFUMERIA

Concesionario

ELIZABETH ARDEN

Dr. PAYOT

INKA COSMETIC

Cosmética selecta nacional y extranjera

Sánchez Bregua, 3

Teléfono 770657

BETANZOS

Próximamente también en La Coruña en Edificio CORTEFIEL

Antonio Fuentes Vasco

Electrodomésticos - Lavadoras - Lavavajillas

Frigoríficos - Cocinas de gas y eléctricas, etc.

Distribuidor Oficial de *Edesa*

Teléfono 771153 - cl. Roldán, 18

BETANZOS

PASO DE CEBRAS

Sabin - Lagares

VINOS Y TAPAS

2.^a Travesía del Progreso

BETANZOS



*Fachada principal de la Iglesia de Santa María del Azogue, con su bellissimo rosetón.
Muestra incomparable del románico del siglo XIII.*

Foto Blanco

Asociación de Veciños dos Remedios
"A PONTE VELLA"
Betanzos

Tempos de primaveiras

Por Andrés Otero, fillo.

Un río, o Mandeo; unha ponte, a Ponte Vella; separan e unen a nosa barriada do pobo, da Cidade dos Cabaleiros, da moi noble sempre leal e real cidade de Betanzos. ¿Esquencidos?, cecais; ¿lembrados?, cecais... menos.

Somos unha barriada cunha poboación que está perto do dez por cento da total de Betanzos, e que loita por salir do anonimato, dese anonimato que fai decir aos vellos, e aos non tan vellos, cando pasan a ponte, vou a Betanzos.

Somos algo máis que un barrio típico, bonito e tímido; algo máis que o Santuario dos Remedios coa súa romería; algo máis que unha zoa de bon viño do país; algo máis que o baradeiro onde se amañan as lanchas, que ó 18 e o 25 de agosto farán a xira aos poéticos Caneiros, como canta o poeta.

Somos os vosos veciños da outra veira do río, orgullosos e traballadores, que rexurden, apoiados na Asociación de Veciños dos Remedios "A Ponte Vella", con paso lento pero firme, abalado por casi un ano e medio de existencia, e cunhos anceios de progreso e de irmandade, que se reflexan nunha labourea, cecais xorda, pero si efeitiva, que ven poidera ser a chave do rexurdir do pobo. Dun pobo que dun tempo a esta parte parece aletargado, coma os osos no inverno, e que agarda unha primaveira que o faga despertar.

Somos esa Primaveira de Betanzos, que escomenzou o día 3 do marzo do 1978, cando o Goberno Civil da Coruña legalizou a nosa Asociación. Si, unha Primaveira perenne e laboriosa, pero que ten necesidade de outras Primaveiras, pra facer fuxir o Inverno da nosa cidade.

Somos nós, veciños, os da outra veira do río, que poñemos a nosa pedra pra erguer o espírito do pobo. Non nos esquenzades, e loitemos xuntos, pra que Betanzos deixe de ser unha existencia, e viva, facendo patente o lema da nosa Asociación:

todos unidos:
por un barrio diño,
por un pobo millor,
POR UNHA GALICIA GRANDE.

Betanzos, 22 de xunio do 1979

*** CARLOS ***
Restaurante-Bar O'BO
(Melodias)

ESPECIALIDAD EN COCINA INTERNACIONAL

LES DESEA A TODOS SUS CLIENTES

"BOAS FESTAS"

ARGENTINA, 16 - Bajo

BETANZOS

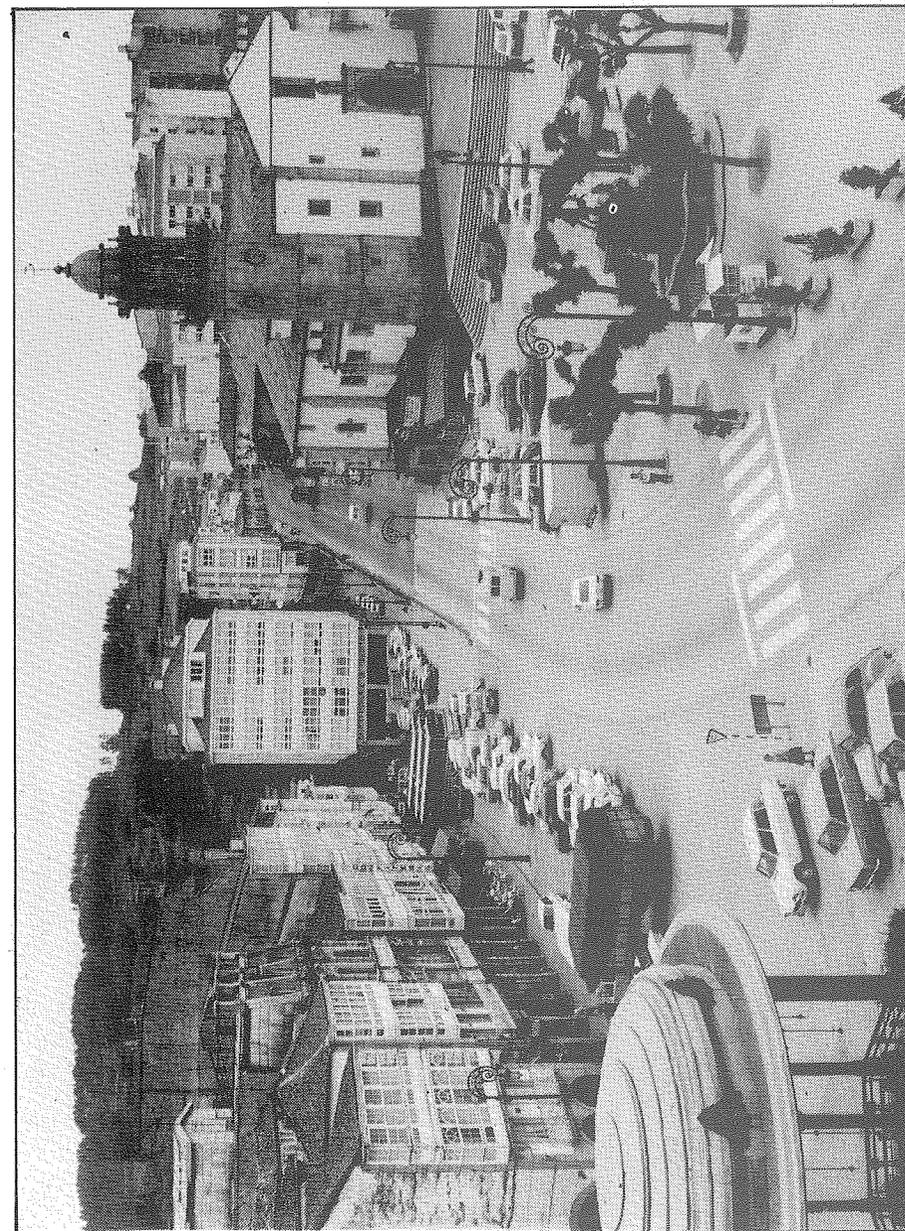


LAS CASCAS

**Pollería ● Huevería ● Fiambres
Embutidos**

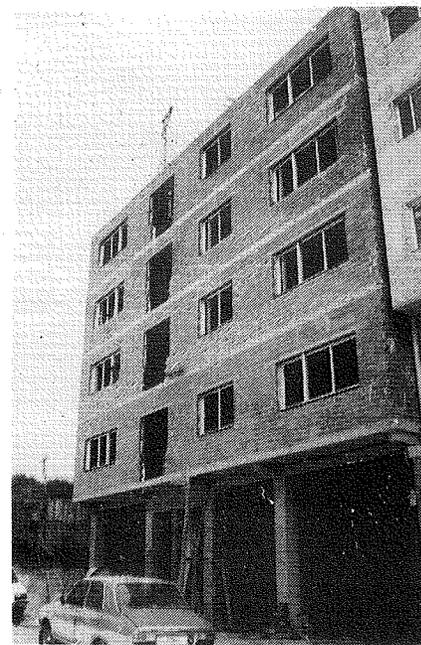
Pescados y Mariscos congelados

PESCADERIA, 9 y 13 - Telf. 771704
BETANZOS



Plaza de los Hnos. García Naveira, escoltada por la Torre de Santo Domingo
a la derecha, y los típicos soportales, a su izquierda.

Foto Fersal



PROPIETARIO Y CONSTRUCTOR:

Jesús Babio Veiga

SI QUIERE COMPRAR O ALQUILAR VIVIENDA EN ESTE
EDIFICIO LLAME AL TELEFONO 780157

ESTOS PISOS TIENEN 110 M2.

ESTAN SITUADOS CON DOS FACHADAS.

EN ROSALIA DE CASTRO Y CALLE EN NUEVA CONSTRUCCION, BETANZOS.

TODOS LOS MATERIALES SON DE PRIMERA CALIDAD.

COCINAS AMUEBLADAS Y CON ACERO INOXIDABLE.

BAÑOS Y SERVICIOS EN COLOR, EQUIPADOS CON GRIFERIA A D R I A
Y G R O H E, QUE FIGURA EN LA CABEZA DE LAS MEJORES MARCAS
EUROPEAS.

TELEFONIA Y PORTERO AUTOMATICO.

SUPERMERCADO

CORTES

Carnicería y Pescadería

Casa CORTES

**BODAS
Y
BANQUETES**

**C/. SAAVEDRA MENESES
BETANZOS**



La amplia Plaza del Campo con su capilla, hoy vacía, y que durante tanto tiempo guardó en su interior a nuestro Patrón San Roque.

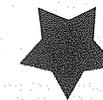
Foto Fersal

Ruliños

**JUGUETES-BICICLETAS-CUNAS-COCHES
SILLAS-PARQUES-TRONAS
ROPA COCHE Y CUNA**



**GRAN SURTIDO EN ACCESORIOS
SCALEXTRIC Y MAQUETAS**



CRUZ VERDE, 1 - Telf. 77 13 18

BETANZOS

**POZOS DE BARRENA
«EL CHORRO»**

MAXIMAS GARANTIAS Y FACILIDADES

FRANCISCO FERNAN Y Cia.

RAXAS ★ GUISAMO

TLF. 780155

LA CORUÑA

Super CHIRUCA

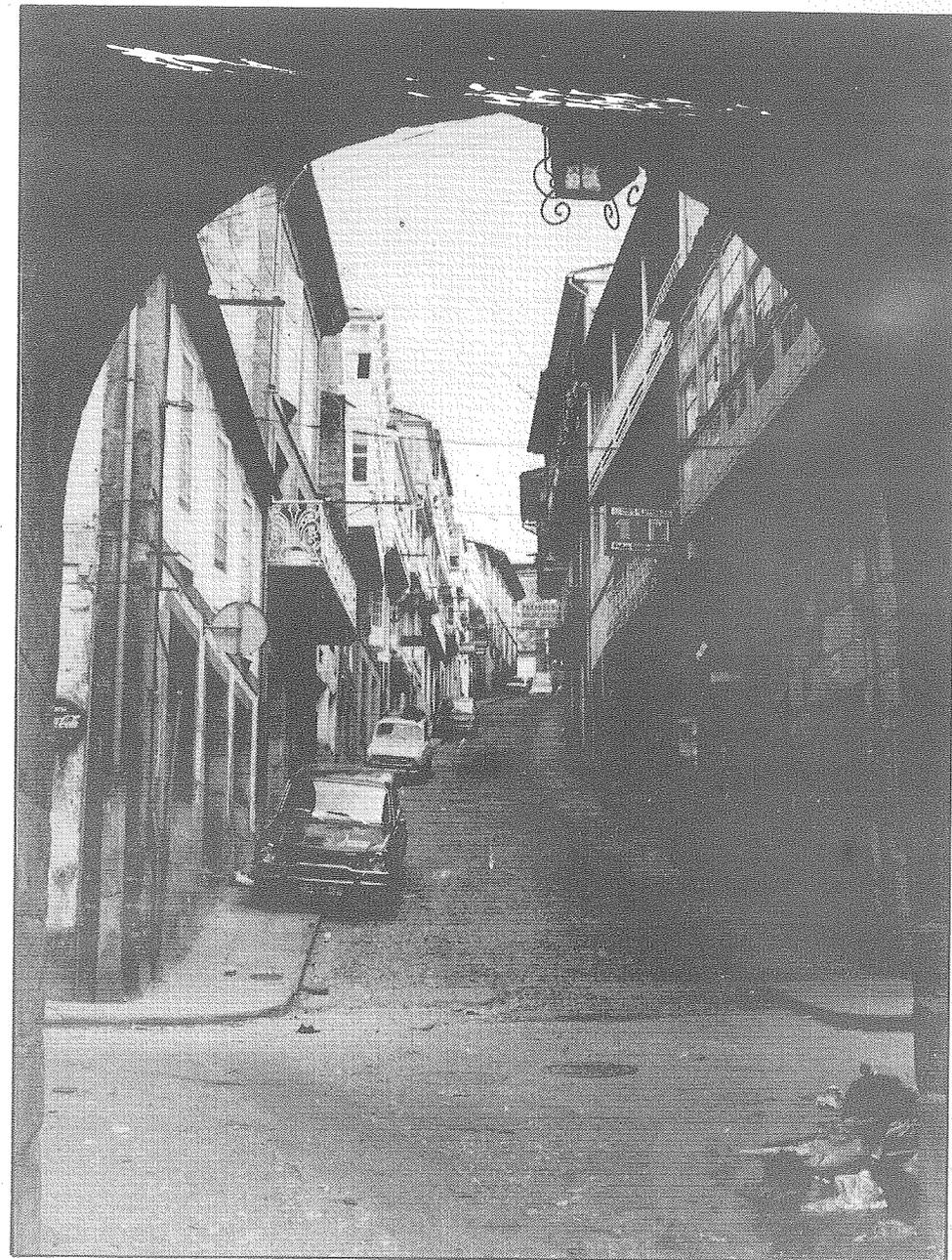
Cruz Verde, 2 y 4 - BETANZOS

Charcuteria - Fruteria

Ultramarinos y vinos nacionales y extranjeros

Especialidad en Quesos del País

Servicio a domicilio - Teléf. 771053



Cuesta "Dos ferreiros" una de las más típicas cuestas que tiene la Ciudad brigantina.

Foto Blanco

ECOS PARA LA HISTORIA LOCAL

“RONDALLAS BRIGANTINAS” (II)

por MAINO

RONDALLA DE EDUCACION Y DESCANSO

La guerra civil 1936-39, al igual que en la mayor parte de las actividades de tiempo libre, supuso un lapso en blanco en las actividades de las rondallas brigantinas, pero ya situados en 1941, un grupo de jóvenes integrado por: Manuel Fernández Rosende, Enrique Lousa Pandelo, José Vázquez Seijo, Julio Cuns Lousa, Francisco-Carlos Seijo Rodríguez, Antolín Sánchez Fernández, José-Manuel Sánchez Fernández, Juan Vázquez Roca y Marcelino Álvarez López, ponen la primera piedra para la constitución de una rondalla que, durante la década de los cuarenta, y hasta bien entrados los años cincuenta, había de cosechar laureles que, ninguna agrupación musical brigantina había alcanzado, y, desarrollando una labor cultural encomiable, al contar también con un excelente cuadro de declamación (piedra angular de aquel de “Candilejas” que, años más tarde, brillaría con luz propia en el ámbito provincial); que llevaría por los escenarios de la provincia, además del arte de Euterpe, el arte de Talía.



Manuel Fernández Rosende, director de la “Rondalla de Educación y Descanso”

Pero hagamos un poco de historia. Los rondallistas anteriormente citados, comenzaron sus ensayos, bajo la dirección de D. Manuel Fernández Rosende, en la casa n.º 14 de la Rúa Traviesa, donde vivía uno de los componentes de la Rondalla: Enrique Lousa Pandelo, siendo sus padres unos verdaderos entusiastas de la rondalla, permitiendo —por ello— que los ensayos se llevaran a cabo en su domicilio y, donde dábamos (pues yo formaba parte de ella), bastante la "lata", ya que los tiempos eran otros y carecíamos de lugares de diversión y "xuntanza" juvenil, por lo que nos pasábamos —casi siempre— tocando de siete a nueve de la tarde y de diez a doce de la noche.

La primera actuación de la rondalla, se produjo el día 24 de diciembre de 1941, saliendo de "serenatas" en día tan señalado como la "Nochebuena", causando grata impresión en sus actuaciones, esta juvenil embajada artística. Pero el espaldarazo público, se produjo en un festival artístico celebrado con motivo del final de curso académico 1941-42, en la Escuela que regentaba D.ª Paquita Zuloaga, en el Palacio de Figueroa, sito frente a la Iglesia Parroquial de Santiago.

Sigue la rondalla actuando en fechas señaladas, con sus "serenatas" a los encantijos brigantinos, y, enterados que un Cuadro de Declamación que dirigía D. Leandro Pita Las Santas, estaba preparando una actuación al objeto de recaudar fondos para la Cocina Económica, se hacen gestiones ofreciendo la colaboración de la rondalla, para tan benéfico fin; no logrando que se nos hiciera caso, "porque éramos unhos çativos", no obstante no cejamos en nuestro empeño, tanto de colaborar, como de darnos a conocer, y un día en que se celebraba un ensayo general en el Teatro Alfonsetti, de la obra "Doña Clarines", que protagonizaban, D.ª Emilia Varela Nogueira y D. Francisco Asensi Ramallo, la rondalla entró tocando, por el patio de butacas, hasta el escenario, a donde fue invitada a subir e interpretar un corto programa, que fue tan del agrado de los allí presentes, que ya quedó concertada la actuación de la rondalla, en los intermedios y fin de fiesta de la representación teatral, habiendo obtenido un extraordinario éxito. Desde entonces comienza la escalada de éxitos de la rondalla.

Como quiera que la rondalla buscaba un local independiente para sus ensayos, se hacen gestiones cerca de la directiva del "Liceo Recreativo de Artesanos", ofreciendo integrarse como una actividad cultural de la Sociedad, en la que los rondallistas, además de su arte, pondrían sus instrumentos, adquisición de cuerdas y demás, a cargo de los mismos, y la Sociedad solamente permiso para poder ensayar en el tercer salón, que a la sazón se hallaba cerrado por presunta ruina del mismo, a cambio de lo cual, la rondalla, pasaría a llamarse "Rondalla del Liceo Recreativo de Artesanos"; obteniendo, esta proposición, un no rotundo, por parte del Liceo.

Pero, afortunadamente, la Obra Sindical de Educación y Descanso llegó con el ofrecimiento de sus locales de la Casa Sindical, de la Rúa Traviesa, para alojar la rondalla y pasar a ser la "Rondalla de Educación y Descanso".

No obstante haberse convertido en realidad el ofrecimiento anterior, no pararon ahí las vicisitudes, sino que siempre tuvo que ir, la rondalla, de la "ceca a la meca", en busca de local donde llevar a cabo los ensayos pues, dentro de la Casa Sindical, ensayó, desde el portal hasta la última planta, en todos los lugares —excepto en los despachos— luego hubo que desplazarse al antiguo convento de Santo Domingo, y allí —igualmente— se fue pasando por todas las dependencias, ocupando siempre la que, a la sazón, se encontraba libre. También en una de las épocas, hubo que dejar Santo Domingo y se nos ofreció una habitación en el Palacio de Bendaña (en otra ensayaba la Banda Municipal), y, como no teníamos ni una silla donde sentarnos; uno de los rondallistas —carpintero de profesión—, con la colaboración de todo el elenco, arrancó un pedazo de piso de otra de las habitaciones y construyó unos bancos, que fueron utilizados muchos años, pues siguieron a la rondalla en sus nuevas vueltas por Santo Domingo y la Casa Sindical, sin olvidar que, nuevamente y aunque por poco tiempo, hubo que ensayar en una casa particular, la de D. Joaquín Soler González, en el número 1, de la 2.ª Travesía de la Rúa Traviesa.



"Rondalla de Educación y Descanso", en una actuación llevada a cabo en el Cine Capitol, en el año 1945.

Esta Rondalla de Educación y Descanso, al igual que la "Lira Brigantina" allá por el año 1910, y la "Agrupación Musical Brigantina" en los años 1935/36, creó un Cuadro de Declamación como complemento a su labor artística. La primera de sus actuaciones teatrales, fue con

la obra de Antonio Paso, "El Otelo de Zamora", el día 13 de marzo de 1943 (ó 1944), bajo la dirección de Francisco Carlos Seijo Rodríguez, con la supervisión de D. Vicente Castelo Díaz director de la Compañía Lírica de La Coruña, y en la cual tomaron parte: Teresa Castiñeira Freire, Encarnación Freire Castiñeira, Lolita Castiñeira Rivas, Mela de Pedro Carrascal, Alvaro-Juan Ferreira González, Francisco-Carlos Seijo Rodríguez, José López González, Julio Cuns Lousa, Agustín Rguez. González y Marcelino Alvarez López; corriendo el fin de fiesta, a cargo de la rondalla, que interpretó: "España Cañí", de Marquina; "Os Teus Ollos", de Chané; "La Leyenda del Beso", de Soutullo y Vert; "Momento Musical", de Schubert; "El Sitio de Zaragoza", de Fortes; y "Santiago" de Ignacio Rodríguez. Esta puesta en escena fue realizada igualmente, en Sada y Puentedeume, donde todo el elenco fue espléndidamente agasajado por las Autoridades locales.

El elemento masculino del Cuadro de Declamación, se surtió siempre de los integrantes de la rondalla, y el elenco femenino, además de las cuatro citadas, contó con la colaboración, en otras ocasiones y en obras como fueron, "Allá en el Rancho Chico", de Antonio Paso; "Na Corredoira", de Prado Lameiro; "La Prudencia", de Fernández del Villar, etc., con las jóvenes: Lolita Ares Ares, Carmen Pérez Alonso (que venía desde Miño a ensayar y actuar), Pilar García Catifeira, Maruxa Sánchez, Rosa Pita Gómez y Aurea Carro Gómez; habiendo también representado las obras anteriormente citadas, en Sada y Puentedeume.

La presencia de la "Rondalla de Educación y Descanso", se hacía presente en aquellas festividades como Reyes, Carnavales, víspera de San José (serenatas a las Pepitas), vísperas de San Juan y San Pedro —actuando en las hogueras—, y en la "Misa del Gallo", que a las doce de la noche de los 24 de diciembre de cada año, se celebraba en la Iglesia Conventual de los P.P. Franciscanos y que cantaba aquel célebre coro femenino que dirigía el Rvdo. P. Francisco Blanco de la Rosa, y, en la cual, antes del ofertorio, se suspendía momentaneamente la Misa, para que la "Rondalla de Educación y Descanso" interpretara un breve concierto de música clásica.

Igualmente, estaba presente esta Rondalla, en todos cuantos festivales benéficos se celebraban, sobre todo en favor de La Cocina Económica y del equipo de fútbol del Betanzos.

En el año 1949, se convoca el "I Concurso Provincial de Agrupaciones de Pulso y Púa", así como de solistas de instrumentos, al que concurre la "Rondalla de Educación y Descanso", logrando un privilegiado segundo puesto, inmediatamente detrás de la "Agrupación de Punteo de Educación y Descanso" de El Ferrol del Caudillo (la antigua Rondalla de la Empresa Nacional Bazán, heredera de aquella famosa de "Airiños"); y, al año siguiente, vuelve a refrendar su éxito, volviendo a alcanzar ese segundo puesto provincial, logrando —esta vez— el primer puesto de solistas, alcanzado por la extraordinaria actuación a la guitarra, del director de la Rondalla, Manuel Fernández Rosende.



"Rondalla de Educación y Descanso", que, en el año 1950 ofreció un concierto al en entonces, Director General de Bellas Artes, Excmo. Sr. Marqués de Lozoya.

Cuando por motivos de cumplimiento del servicio militar y, posteriormente por haber emigrado al Brasil, se ausenta de nuestra ciudad, el director Manuel Fernández Rosende, se hace cargo de la dirección de la Rondalla, Francisco-Carlos Seijo Rodríguez.

Tenemos registradas tres actuaciones magistrales de la Rondalla de Educación y Descanso, en tres fechas un tanto alejadas unas de otras, además de las citadas anteriormente correspondientes a los Certámenes Provinciales, y en las cuales destacaba, al igual que siempre, su perfecta afinación y su extraordinaria y limpia ejecución. Una, en agosto de 1946, en que coincidiendo con las Fiestas Patronales de la ciudad, dió un concierto en los salones del Liceo Recreativo de Artesanos, con un muy selecto programa, dividido en cuatro partes:

1.º Parte.—Música Gallega

SANTIAGO.—pasodoble de
I. Rodríguez
OS TEUS OLLOS, de Chané
ALBORADA GALLEGA, de Pascual
Veiga
FOLLAS NOVAS, de Luis Brage

2.º Parte.—Música Española

ALMA DE DIOS, canción húngara,
de Serrano
SELECCION DE KATIUSKA, de
Sorozábal
GRANADA, de Albéniz
DANZA V (andaluza), de Granados
ESPAÑA CAÑI, de Marquina

3.ª Parte.—Música ligera internacional

VALS DE LAS OLAS, de Rosas
EL DANUBIO AZUL, de Strauss
SOBRE LAS OLAS, de Ivanowich
BAJO LA DOBLE AGUILA, de Wagner

4.ª Parte.—Música clásica

MARCHA MILITAR, de Schubert
SERENATA, de Schubert
MOMENTO MUSICAL, de Schubert
DANZA HUNGARA, n.º 5, de Brahms
AVE MARIA, de Gounod.

Y, ante los reiterados aplausos del público, que llenaba los salones, hubo de interpretar, como regalo:

MARCHA TURCA.—Mozart, y LAS RUINAS DE ATENAS (marcha), de Beethoven.

Otro concierto que tuvo lugar el 21 de diciembre de 1949, con motivo de la obtención del 2.º puesto del Certamen Provincial a que hemos aludido, el cual se celebró en el Cine Capitol de nuestra ciudad, y en el fue interpretado el siguiente programa:

Primera parte

AIRES ANDALUCES (pasacalle), de Lucena
ALMA DE DIOS (canción húngara) de Serrano
DANZA V (andaluza), de Granados
ALBORADA GALLEGA, de Veiga
BAILEN (marcha), de Cebrián.

Segunda parte

MARCHA MILITAR, de Schubert
ADIOS, de Schubert
SERENATA, de Schubert
MOMENTO MUSICAL, de Schubert
DANZA HUNGARA, n.º 5, de Brahms.

El tercero de los conciertos a que nos referimos, tuvo lugar el día 6 de diciembre de 1950, con motivo de la consecución del 2.º puesto del Certamen Provincial de dicho año, y del 1.º de solistas, conquistado —como queda dicho— por Manuel Fernández Rosende; concierto que tuvo lugar en el Teatro Alfonsetti y en el que fue interpretado el programa siguiente:

Primera parte

GRANADA (serenata), de Albéniz
DANZA V (andaluza), de Granados
ALBORADA GALLEGA, de Veiga
Actuación del solista de guitarra, Manuel Fernández Rosende, que interpretó:
VALS, de Broca
LA CAZA, de Sors.

Segunda parte

LAS RUINAS DE ATENAS, de Beethoven
ADIOS, de Schubert
AVE MARIA, de Gounod
SERENATA, de Hayden
TRISTESSE (estudio n.º 3), de Chopin
MARCHA TURCA, de Mozart

Otros dos conciertos, de igual categoría que los reseñados anteriormente, fueron ofrecidos en 1950, uno en la Sala Capitular del Ayuntamiento y otro en los jardines del restaurante "La Casilla", a los Excmos. Sres. D. José Ibañez Martín, Ministro de Educación Nacional; y al Marqués de Lozoya, Director General de Bellas Artes, que, con aquel motivo, concedió —a la Rondalla— una subvención de 2.500 ptas.

La "Rondalla de Educación y Descanso", realizó, en diversas épocas, grabaciones para Radio Nacional de España, en La Coruña; y para Radio Habana, para la cual y con acompañamiento de la Rondalla, también gravó un programa de canciones gallegas, el tenor José López González.

Esta "Rondalla de Educación y Descanso", contó con una madrina "internacional", la señorita Beatriz Mesa Díaz, natural y vecina de La Habana, que, muy gentilmente, aceptó el nombramiento de que había sido objeto, habiendo enviado como obsequio a la Rondalla, paquetes de cuerdas de nylon para los instrumentos, que en aquellos momentos era prácticamente imposible el conseguirlas en España; y remitiendo —también— una hermosa fotografía dedicada a la Rondalla, la cual obra en poder del cronista oficial de la ciudad, D. Francisco Vales Villamarín.

La "Rondalla de Educación y Descanso", llevo a cabo su actividad, hasta mediados de la década de los cincuenta, donde cuando, "unos se casan y otros se cansan", dió al traste con esta actividad cultural llevada ininterrumpidamente durante quince años.

Como dato curioso para la historia local, recogemos —relacionados por orden alfabético— los nombres de aquellos que, durante tres lustros, pasaron por la "Rondalla de Educación y Descanso".

MANDOLINAS

Eduardo Muñoz Vales

BANDURRIAS

Marcelino Alvarez López
Tomás Anido López
Manuel Fernández Fernández
Manuel Fernández Rosende
Luis Gabín Velo
Enrique Lousa Pandelo
Agustín Pérez Pérez
Antonio Pía Martínez
Mariano Pintor Suárez
Agustín Rodríguez González
Manuel Sánchez Gondell
Antón Sánchez Vila
José Varela Sánchez
José Vázquez Seijo

LAUDES

José Campillo Casal
Manuel Fernández Uría
Manuel Medín Crespo
Manuel Muñoz Vales
Fco.—Carlos Seijo Rodríguez
Joaquín Soler Lago
Juan Suárez Barros
José Suárez Lemos



Francisco Carlos Seijo Rodríguez
último director de la
Rondalla de E. y D.

GUITARRAS

Antonio Cortés Buyo
Jaime Costas Rey
Andrés Crespo Blanco
Julio Cuns Lousa
José Fernández Rosende
Alvaro-Juan Ferreira González
José Lagoa Fernández
Enrique López Díaz
José López González
Juan López Iglesias
Roberto Medín Fernández

José Pena Maceira
Aquilino Pérez García
Juan-Luis Pía Martínez
José Pintor Suárez
Antolín Sánchez Fernández
José-Manuel Sánchez Fernández
José Sánchez Gondell
Enrique Vales Castro
José A. Vázquez Fernández
Eduardo Vázquez Seijo
Juan Vazquez Roca

LA RONDALLA DEL COLEGIO NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

La historia se repite —no cabe duda— y así como después de “Lira Brigantina” allá por los años 1909/12, se produce un lapso en que las rondallas existentes no son agrupaciones fijas, sino que surgen y desaparecen fugazmente, para volver a reaparecer; es decir que no son constantes; también a partir de la desaparición de la “Rondalla de Educación y Descanso”, vuelve a acontecer otro tanto, y si en algún momento se reúnen los hermanos Muñoz Vales, Julio Cuns Lousa, Juan Suárez Barros y alguno más, para dar unas serenatas, no es en “plan serio”, y así va transcurriendo el tiempo; durante el cual para mayor desgracia de los aficionados a la música también en 1958 desaparece la Banda Municipal; y llegamos, en nuestro decorrer del tiempo, hasta 1967, en que, en el Colegio “Nuestra Señora del Carmen”, de la Grande



*JULIO CUNS LOUSA
Director de la Rondalla del
colegio “Nuestra Señora del Carmen”.*



Obra de Atocha, ubicado en el número 8 de la calle Valdoncel, se crea una rondalla infantil femenina, que dirige, durante cuatro años, Julio Cuns Lousa.

Las actuaciones de esta rondalla, se circunscribían, exclusivamente a los festivales de fin de curso en el Colegio, durante los que, además de las entregas de diplomas a las alumnas, se llevaban a cabo otras actuaciones artísticas, y de la rondalla.

En la foto, que corresponde al festival de fin de curso 1968/69, la Rondalla del Colegio “Nuestra Señora del Carmen”, está integrada por las siguientes señoritas, relacionadas de izquierda a derecha y de arriba a abajo:

Mariló López Seijo, Carmen Golpe Veiga, Pilar Paz Delgado, M.ª Luisa López Cachaza, Lita Carro García, Teresa Ruzo, Purita Alonso Sanmartín, Tonucha Alvarez Pombo, M.ª José Velo Bugía, Estrella Castro, Finita, Naty Galán Pintor, Pilar, Araceli Oliveira Vilar y Olga Quintela López.

RONDALLA DEL COLEGIO NACIONAL COMARCAL MIXTO DE BETANZOS

En el año 1973, y como consecuencia del entusiasmo de la dirección del Colegio Nacional Comarcal Mixto de Betanzos, con la colaboración de los Maestros de dicho Centro Educativo, tratan de dar, a sus alumnos, una cultura musical que se venía echando en falta.



MANUEL VIDAL DÍZ
Primer Director de la Rondalla del
colegio Nacional Comarcal mixto de Betanzos.

Para ello, consiguen la colaboración del joven aficionado D. Manuel Vidal Díz, que se hace cargo de la enseñanza de las clases de música y del aprendizaje de la guitarra, laúd y bandurria, consiguiendo —pronto— que unos veinticinco chicos y chicas destacaran en éste difícil arte, y realizan su presentación, como Rondalla del Centro, dentro del curso académico 1973/74, actuando en la fiesta de fin de curso.



La Rondalla del Colegio Nacional Comarcal Mixto de Betanzos, desfilando por las rúas brigantinas.

En años sucesivos, esta rondalla, que viste traje típico de Tuna, con capa azul, está presente en todos cuantos actos culturales se celebran, tanto en el Colegio Nacional Comarcal Mixto de Betanzos, como en la ciudad; habiendo colaborado en los actos programados con motivo del Centenario de la Caja de Ahorros de La Coruña y Lugo, habiendo actuado en Carballo (La Coruña) y Sarria (Lugo).

Llama poderosamente la atención, su intervención en la "Fiesta de los Mayos" que se celebra en nuestra ciudad el 1.º de Mayo, todos los años, pero que tuvo un singular relieve en el año 1977, en que se celebró en Betanzos, "El día de la Provincia", habiendo actuado —con tal motivo— en la Plaza de los Hermanos García Naveira, además de ésta Rondalla, un gran número de agrupaciones folkóricas de toda la provincia y numerosos grupos de bailes regionales, sobre todo de Centros de Enseñanza, tanto estatales como privados.

También se trasladó la Rondalla del Colegio Nacional Comarcal Mixto de Betanzos, a la vecina localidad de Teijeiro, con motivo de la visita que, el Ministro de Industria, realizó a dicha villa, siendo muy felicitada por su actuación en dicha localidad.

Es de destacar, la colaboración que, ésta rondalla, tiene en sus conciertos, derivada de la participación que en la misma tienen, las alumnas del Instituto Psicopedagógico existente en nuestra ciudad, y a las cuales —igualmente— enseña D. Manuel Vidal Díz.

En el curso académico 1978/79, por renuncia del Sr. Vidal Díz, a la dirección de la Rondalla, se hace cargo de la misma, D. Manuel Fernández Rosende, que había dirigido tantos años la Rondalla de Educación y Descanso, y quien, después de una estancia de cerca de veinte años, en San Paulo (Brasil), vuelve a residir entre nosotros, y no puede sustraerse a la tentación de volver a reverdecer los laureles que anteriormente había cosechado.

El Sr. Fernández Rosende, tiene cerca de sesenta alumnos, que aprenden y tocan con notable acierto mandolinas, bandurrias, laudes y guitarras; ensayan todos los lunes, miércoles y viernes; esperando de los conocimientos y afición del Sr. Fernández Rosende, que esta rondalla llegue a alcanzar el nivel artístico que todos deseábamos, pero circunstancias imprevistas, van a dar al traste con estos deseos, ya que el Sr. Fernández Rosende, por motivos profesionales, tiene que abandonar esta actividad y dejar la enseñanza de estos alumnos y la Dirección de la Rondalla, con lo cual la actividad musical queda en suspenso en este Centro docente y su Rondalla un tanto al "garete".

"RONDALLA NOSA"

Alrededor del comienzo del otoño de 1978, un grupo de entusiastas aficionados a la música de pulso y púa, entre los que se encuentran varios miembros de aquella desaparecida "Rondalla de Educación y Descanso" que tantró éxitos obtuvo por los años 40 y 50, a los que se han unido un grupo de jóvenes, se reúnen y, bajo la dirección de Francisco-Carlos Seijo Rodríguez, deciden agruparse y formar una rondalla.

Comienzan los ensayos en el primer piso de la casa número dos, de la calle de Méndez Núñez, y, visto que la cosa tiene visos de continuidad, pues la asistencia a los ensayos es constante y el número de ejecutantes y aprendices se va incrementando, realizan gestiones con personas que, de una u otra manera, han estado ligadas a estas aficiones musicales, en especial a las de pulso y púa, al objeto constituir una Sociedad, debidamente legalizada, que amparase a la rondalla.

Estas gestiones, pronto cristalizan y, el día dos de mayo de 1979, en el local donde vienen realizando los ensayos, se celebra una reunión de la cual sale constituida una Comisión Directiva, que ha de encargarse de llevar a cabo los trámites de la legalización de la Sociedad.

Esta Comisión Directiva, está integrada por: Juan Suárez Barros, como Presidente; Antolín Sánchez Fernández, como Vicepresidente; Marcelino Álvarez López, como Secretario; Fernando Bouza Mesía, como Tesorero; y, Manuel López Castro, Edmundo Roel García, Manuel Fernández Rosende, y José Barallobre Pazos, como Vocales.

En esta misma reunión, se acuerda que, la Sociedad se denomine "RONDALLA NOSA".

Los ensayos se realizan diariamente, de ocho a nueve de la tarde, y en la mañana de los sábados, se dedica atención preferente, a los aprendices.

En el momento de redactar estas líneas, la Sociedad "RONDALLA NOSA", la dirige musicalmente, Francisco-Carlos Seijo Rodríguez, y los ejecutantes són:

MANDOLINAS: Manuel Fernández Rosende
Eduardo Muñoz Vales
Sara Suárez Fernández

BANDURRIAS: Daniel Bouza Hernández
Luis Gabín Velo

LAUDES: Elena Sánchez Tomé
M.ª Ascensión Maceiras Brañas
Olga Recio Sánchez
Angeles Sánchez Tomé
Juan Suárez Barros

GUIARRAS: Inés Bouza Hernández
Carlos Gabín Sánchez
M.ª Belén García
Juan M. García Otero
Susana Golpe Veiga
José Lagoa Fernández
José Lagoa Varela
Roberto Medín Fernández
Eugenio Pintor Crespo
Ana Recio Sánchez
Ramón Seijo Fernández
Patricia Teijeiro Barge
Olga Ucha Manso

Quando estas líneas vean la luz, esperamos que en el mes de agosto de 1979, suponemos que ya la RONDALLA NOSA, haya ofrecido a los brigantinos su primer concierto, deseándole —por nuestra parte— éxitos y continuidad, para que esta tradición brigantina de las rondallas, no desaparezca.



"RONDALLA NOSA", que efectuará su presentación muy posiblemente, en las fechas en que este trabajo, vea la luz.

ESTEBAN VAZQUEZ

TRANSPORTES - EXCAVACIONES
ARENAS Y GRAVAS

DEPÓSITO DE ARENA Y GRAVAS
ESQUINA CONTRA ESTACIÓN

TELÉFONO 77 16 62 —

BETANZOS

Comercial "SUSO"

Jesús Medin Crespo

(DISTRIBUIDOR DE ZONA)

Les ofrece los Televisores: EMERSON, WERNER, GRUNDIG
Blanco, Negro y Color,
así como los equipos de alta fi-
delidad Hi-fi, Autos-Radios- Cas-
set y Montajes, marcas en ge-
neral.

GAMA BLANCA: Frigoríficos, Lavadoras, etc. de las mejores
marcas así como Miele - AEG - Brú-Crolls
y Super Ser.



Comercial "SUSO" le ofrece un servicio rápido
y garantizado

Alcalde Beccaria, 16

BETANZOS

TELÉFONO: 77 02 51

¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!

café-bar EL HORREO

Les desea unas felices fiestas

C/. Venezuela, 20
BETANZOS

COMERCIAL **ROIIBAS**

MAQUINARIA AGRICOLA

TRACTORES - MOTRANSA - FIAT

José Roibás Rodríguez

Av. Fraga Iribarne, 10 (bajo)

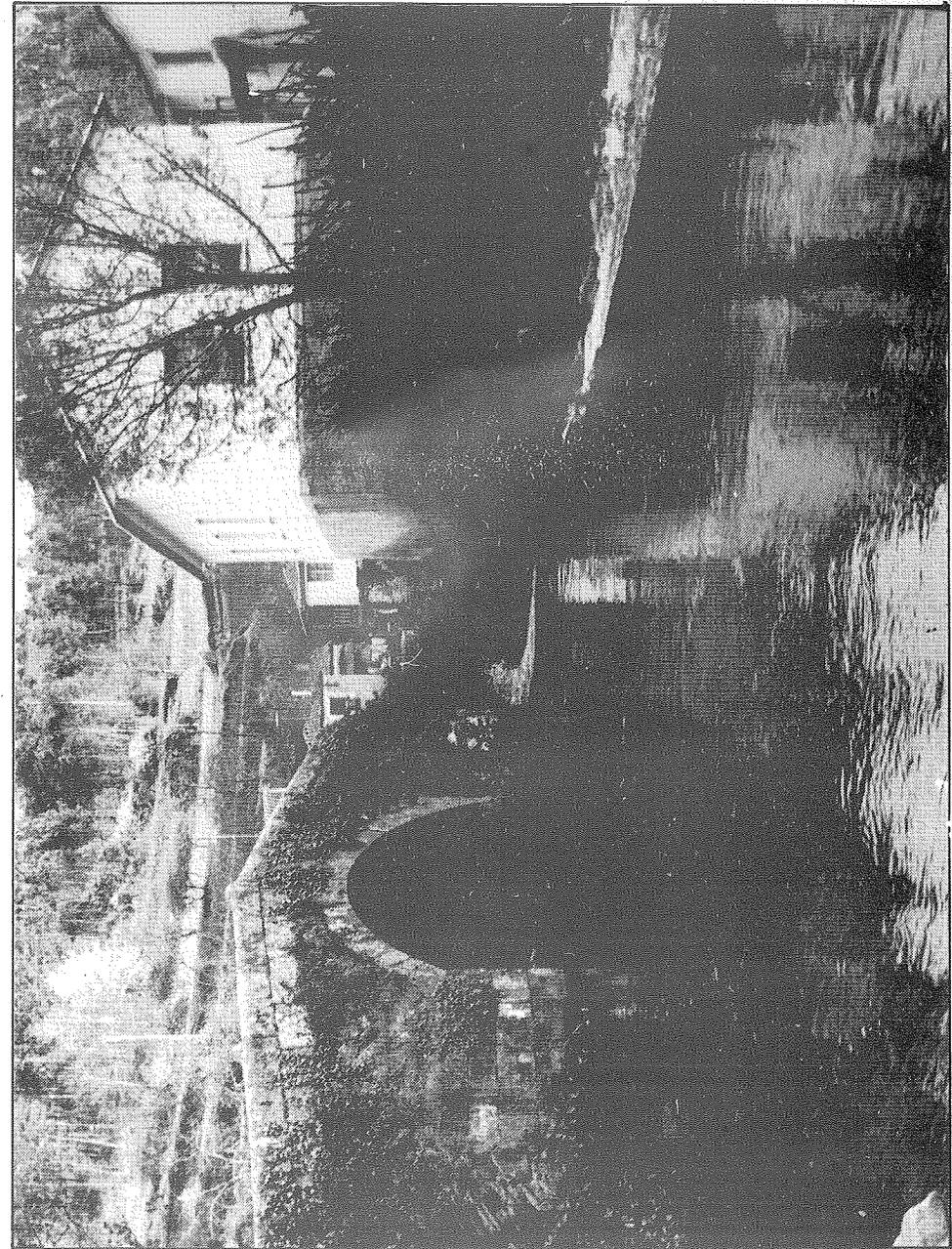
Betanzos. 77 07 80

Teléf.:

Particular. 28 65 38

BETANZOS

(La Coruña)



Roibeira, escariciada por el Mendo, un hermoso lugar que parece al contemplarlo, que nos transporta más allá del tiempo y del espacio.

Foto Blanco

H
A
M
B
U
R
G
U
E
S
A
S



P
E
R
R
I
T
O
S
C
A
L
I
E
N
T
E
S

1^a TRAVESIA DEL PROGRESO

Salón de Juegos Recreativos

C/. Angeles, 8

Teléfonos: { 77 22 60
77 14 47

BETANZOS

Calleres **Campaño**

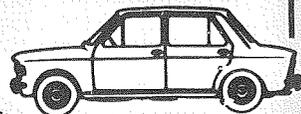
CHAPISTERIA Y PINTURA

POTRO CARROCERO Y BANCO PARA TODOS LOS MODELOS
DE AUTOMOVILES

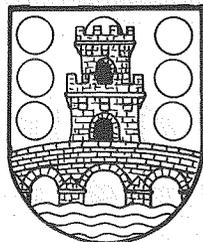


SERVICIO DE GRUA

La Cascas, 31
Teléfono 771107
BETANZOS



sastreria



Montero

C/. Argentina-30-1b
Teléfono: 770793

CAFE-BAR

LA TACITA DE ORO

Ni club, ni Snack... ¡un CAFE-BAR!

en el barrio más típico de la ciudad: calle de la Ribera



La Tacita de Oro

Especialidad en vino de Betanzos de cosecha propia

QUESOS - EMPANADAS - TAPAS VARIADAS



Ribera, 132 - Teléfono, 77 17 55

BETANZOS

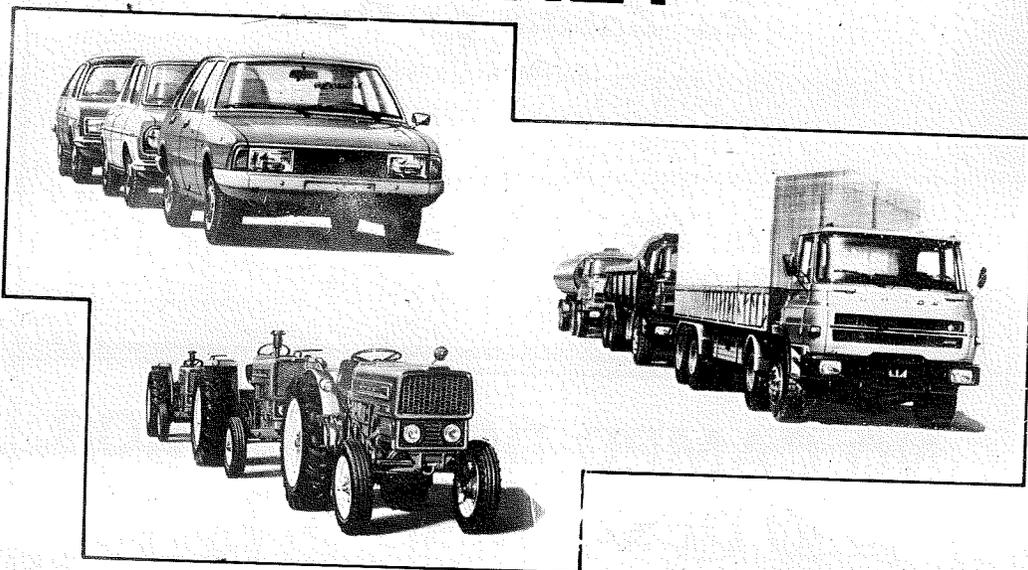
**E NO CAMPO DOS CANEIROS,
O DESEMBARCAR.
OS PRIMEIROS**

Visítenos en los Caneiros
donde podrá Saborear
Nuestras Especialidades.

Café-Bar LA TACITA DE ORO

**MAXIMOS REPRESENTANTES
DE LA TECNOLOGIA CHRYSLER
EN BETANZOS Y EL FERROL.**

M. REY



- Turismos Simca y Chrysler, camiones Dodge, tractores, motores y autobuses Barreiros.
- Toda variedad de motores entre los que destacan los marinos.
- Y el más perfecto servicio de taller con la maquinaria más moderna y el personal más capacitado.

Compruébelo.

M. Rey.-

Avda. de la Coruña, 11 - BETANZOS
Telfs. 77 17 11 - 77 17 90 - 77 18 00

Avda. Generalísimo, 209 - Telfs. 31 11 00 - 04
EL FERROL

CONCESIONARIO DE  **CHRYSLER
ESPAÑA**

**vencedor en su
categoría**



SU CALIDAD
SE IMPONE.

RE